صاحب امتیاز و مدیری
احمد احسان

شرائط اشترا
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، التی آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی ۴۰ غروشدر پوسته ایله کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

ثروت فنون

درسعادتده نسخه‌سی
۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا
ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرلمه‌دن مقووا بورو ایله آلق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلنور .

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك ودولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

No : 398

Directeur-proprietaire
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

8me Année

BUREAUX :
78, Grand, rue de la Sublime Porte

عدد : ۳۹۹ — پنجشنبه — ۲۲ تشرین‌اول سنه ۱۳۱٤ — سکزنجی‌سنه — اون آلتنجی جلد

[آلمانیا ایمپراطوری حضرتلرینك عائلهٔ محترمه‌لری]

La famille Impériale Allemande.

KUTUPHANE-ANKARA-MILLI-1946

صحایف بدیعه

« فنتن » دن

— ۳۸۹ نجی نسخه‌دنبری مابعد —

داوالاجیرو — قوردیغکز بنایه اولسه اولسه - باچلرس - قلوبنك اعضاسی اساس اولهبیلور !

فنتن — آنلر هپ نوبتلرینی صاودیلر . شمدی نوبتجیم ، همده دائمی نوبتجیم سنسین .

داوالاجیرو — یالواریرم ، بی‌بی ! قصقانجلغمی اویاندیر - مهیك !.. صکره بواوطه‌دن بشقه یرده اویومز !..

« بردن‌بره طوپلنه‌رق »

— آه !.. بن نه سویلیورم !

« فنتنه متوجهاً دیز اوسته طوره‌رق برصدای رعد ادا ایله »

— عفو ایت ، عفو ایت ولی نعمتم ، آه ، عفو ایت بی !.. بن نه‌قدر ، اما نه‌قدر بدبخت براوشاغم ، کورمیورمیسکز ؟ بواوطه !.. بواوطه !.. بی بواوطه‌یه کلکدن منع ایدك ، بواودن طرد ایدك ، بوشهردن نفی ایدك بی !.. بو اوطه‌دن چیقوب ستونلره ، دار ودیوارلره ، مزارلره چارپیم ! شو قپودن چیقوب بیقلهرق ، دوشه‌رك . یرلره کچه‌رك مملکتمه کیدیم ! سزی کورمیم ، بی‌بی ، دوستلرکزی کورمیم ، دشمنلری کورمیم !.. یالواریرم سزه !.. قاتل ، قاتل ، قاتل اولورم برکون !

« غریولرله آغلایه‌رق »

— نیاز ایدرم سزدن !.. بوقپودن چیقوب خندقلره ، اوچورومله دوشمیم ! بو ناره‌دن قورتولوب طوفانلره ، وولقانلره آتلایم !.. رخصت ویریکز بکا ، بی‌بی ، رخصت ! کیدیم وطنمده‌کی بیان طموزلریله دیش دیشه کلهیم ! یام یاملرله برابر یمك یهیم ! غوللر ، تشریحلرله حشر ونشر اولهیم ! نیاز ایدرم سزدن ، بی‌بی ، بو اوطه‌بی کورمیم بر دها !.. آه آغلادیغمی ، بر جوجق کبی آغلادیغمی کورمیورمیسکز ؟

« قالقوب یینه اوتوره‌رق ، زانو برزمین ، وضع وصوتنده دها زیاده هیبت وشدتله ، حایقره حایقره »

— آه !.. نیاز .. نیاز .. نیاز بی‌بی ... بوله غریو وفریاد ایله نیاز .. سجده‌لر ، قیامتلرله نیاز ایدرم سزدن ... بر دها لورد صاحبی کورمهیم !.. آه !.. طاغلر کبی ایکله‌یکمی ، قیالر کبی تره‌دیکمی کورمیورمیسکز ؟

فنتن — باطنی شخصك ظاهری شخصکده محوس ومضطرب ، بر زندان کبی آغلادیغکی کوریورم . سنسك کوکدن کلیور صانیورم ، علوی داوالاجیرو ؛ بی برالهام کبی ایقاظ ایدیورسین .

داوالاجیرو — آه ! یرك دیننده نه وارسه بنم باشمه کلدیکی کبی کوکلرده نه وارسه سزك آیاغکزه کلسون ! فقط بن کیدیم !.. قیریلهرق ، قوپه‌رق ، تار ومار اولهرق کیدیم !..

فنتن — بوله زانو برزمین ایکن‌ده بلند طوریورسین ، سماوی آدم ، آنك ایچون قالدیرمیورم سنی .

داوالاجیرو — ممکن اولسیدی ، آه !.. ممکن اولسیدی‌ده بو حال ایله تحجر ایدوب بو وضعیتده قاله بیلسیدم !.. فقط نه ممکن ؟.. بن بویری اوجاغندن برنجار سیاه کبی چیقوب کیتملیم !

فنتن — قالق ! بتون پریلر سنك خادماتك اولسون ، ابی داوالاجیرو !

« داوالاجیرویی الندن طوتوب قالدیره‌رق »

— سنك بوحالك ایچون عریض وعمیق کدر ایده‌جکم .

داوالاجیرو — بن برآلهه‌نك خوابکاهنده برکابوس اولمه‌یی ایستهم !

فنتن — مادام که بنی متحسر براقق ، کیتمك ایستیورسین ، بیوك داوالاجیرو ، اوسترالیایه کیدرمیسین ؟

داوالاجیرو — « نفرتله چکیلهرك » چیقیور !.. چیقیور !.. چیقیور !..

« قپویه طوغری کیدرك »

— بسبتون چیقمه‌دن اول باری اذن ویرکزده بن چیقهیم ؟..

فنتن — « اوکنه کچه‌رك » نه‌لر چیقاریورسن ، داوالاجیرو ؟ طور ، سویلیه‌جکم وار سکا .

داوالاجیرو — بو سوزك . بوتصورك بوسیاحتك الت طرفنی سویلهیکز ، بی‌بی ؛ چونکه نه دیه‌جککزی دها سز اوکرنمه‌دن بن ایشتمش ایدم ... حالاده طوبیوردم ، قلبم ، سرایای وجودم طوبیور !.. تکرار ایتمه‌یکز !

فنتن — غریب شی ! پاپاغانلرمی سویلیدیلر ؟ دیوارلردنمی ایشتدك ؟ بوقسه اوبورکن سکا کرچکدن برکابوسمی کلوب خبر ویردی ؟

داوالاجیرو — کابوس !.. اوت ، کابوس ... پاپاغانلرك معلمسندن ، الاهه‌لره الهام تدریس ایدر دیشی برشیطاندن ایشتدم !

فنتن — ملویلدن دیمك ایستیورسین ، یکی .

« قوینندن برکاغد چیقاروب ویره‌رك »

— اویله ایسه اشته واپور احرتی .

داوالاجیرو — کاغدی آلوب باقه‌رق یوزیله روبیه‌لق برچك !

فنتن — بوکیمه یوله چیقملی .

« چکی داوالاجیرونك قوینته وضع ایدرك ولطیفه ایله برده شمار اوره‌رق »

— مملکتکده اوغرار ، او سودیکك یامیاملره برضیافت ویررسین ، اویله دکلی ؟

داوالاجیرو — « برروحشی صدا ایله آغر آغر » وای !.. وای !.. وای !.. وای !...

« دوشه‌جك کبی اولوب برطرفه طایانور . »

فنتن — کورهیم سنی ، داوالاجیرو .

داوالاجیرو — اشته بنی کوریورسکز !.. بی‌بی .. اشته کوریورسکز !.. آه ! بونك ایچونمی بواوطه‌یه چاغردیکز ؟ بونك ایچونمی عفریتلر مشعله‌لرکزی یاقوب جنلر ، ساحره‌لر پرده‌لرکزی ایندیردیلر ؟ بونك ایچونمی بویله قرمزیلر کییوب اوطه‌کزك قپولرینی سورمه‌لدیکز ؟.. آه ! بونك ایچونمی ، بونك ایچونمی قارشیکزده برزرهك ، برهیکلك ، بر زندانك آغلادیغنی ، بر جانلی ستونك بیقلدیغنی کورمك ایسته‌دیکز ؟ وای !.. وای !.. وای !.. وای !

فنتن — « تصنیع شرم ایله » قپولری... قپولری بونك ایچون سورمه‌لدم ، داوالاجیرو .

داوالاجیرو — « دها بلند » وای !.. وای !..

فنتن — صوص ! داوالاجیرو . هندستانك بتون قاپلانلری بردن حایقیریور صانیورم ! بو صحرای وحشت صداسنی ایسته‌مم !

داوالاجیرو — « جیبندن چکی اخراج ایدوب بیرته‌رق » یوز بیك روپیه‌نك یره دوکولمسندن چیقان بوصدایی نصل بولورسکز ؟

« فنتن دوکیلان کاغد پارچه‌لرینه باقدقدن صکره قوشوب داوالاجیرونك بیونته وقوللرینه صاریله‌رق »

— آه ! داوالاجیرو ، سکا مفرط برمیلم اولدیغنه اینانمیورمیسین ؟.. بیللردن‌بری هیچمی بونك فرقنده اولمدك ؟ اکر سن بنی سومش اولیدك ، اکر عودتکده نه پایه‌جغمی بیلیدك ، اوسترالیایه قدر یوزه یوزه کیدرده بوایشی کورردك !.. درهمك ، صاللاغق لازم دکل . عقلکی باشکه طوپله‌ده دوشون . کیدرسه‌ن ایکیزده نائل مقصد اوله‌جغز ... جوابکی بکلیورم ... کیده - جکمیسین ؟..

داوالاجیرو — شو اوطه‌نك ایچنده طرناقلرمله بر بیوك خندق آچوب سافلینه قدر ایندیکمی ایسترسه‌کز امر ایدك ! ایکی کوزمی اویوب ، بتمه برخجر صاپلایوب‌ده قالاشیکزه اویله کلدیکمی ایسترسه‌کز امر ایدك !

فنتن — نصل اولیورده عشقك سوق ایتمك ایستدیکی بر جهته قوشمیورسین ؟

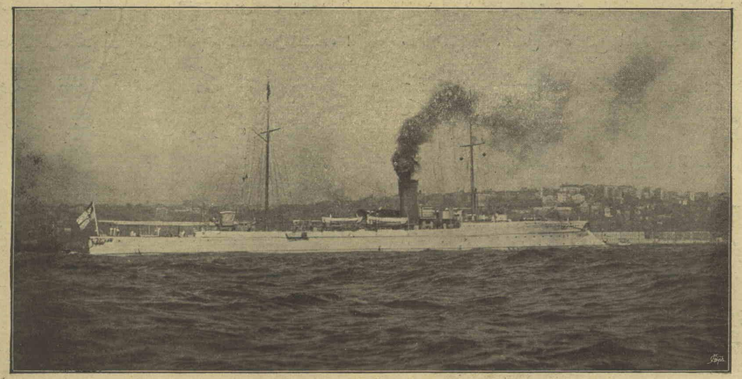
داوالاجیرو — «دوام ودها شدت غرام ایله» امر ایدك ، بوهیکلی وجودم دکشوب حضورکزده برآوچ فوسفوردن ، بر یغین طوزدن عبارت قالسون ! امر ایدك ، ویرانه‌لر ایچنده دیولرله مبارزه ، مزارلقلر آلتنده جادولرله معاشقه ایدیم ! امر ایدك ، هنده ، ایرانده آتش پرست اولولرینی بیان قورتالدی المله طوتوب کتوریم‌ده پاپاغانلرکزه خدمت ایتسونلر ! امر ایدك ، لسانلری معدوم اولان موتا قفالرینی بچمه‌مله صیقوب فریاده کتوریم ! امر ایدك بی‌بی ، امر ایدك ، بحر محیطك خیتاب وسیلابلرینه برتماس کبی آتلوب کیدیم‌ده سزه براوسترالیا آرسلانلرنك ممسندن یاوریلرینی قوپاروب کتوریم ! سیلان آطه‌سنك وحوش یتاغی جنکلرینی یالکز باشمه یوملغه ، آمریقا اورمانلرینك سیار ومستولی حریقلرینی سوندیرمکه کیدیم !

فنتن — آه ! بنده او حریقلردن بری دکلیم ؟ فقط سوندیرمك ایسته‌میورسین .

داوالاجیرو — ایسترمیسکزکه صحرای کبیرك قاصرغه‌لرینی دوبرمکه کیدیم ، که اهرام مصری یقمغه باشلایم ، که نیاغارا نهرینك شلاله‌لرینی طوردیریم ، که نیاره معبدینك دیرکلرینی سن‌پول کلیساسنك قبه‌سنه چارپیم ، که قفقاسیه تپه‌لرنده المله یلدیرم سوندیریم ، که سویش قنالنی اجساد واموات ایله طولدیروب اقوام عالمك حرب وتجارت کمیلرینی طوردیریم ، که ظلمت یرزی کورمیان ممالکده شمسك انوارینه قارشو طوروب اهالی وحیواناته برلیل ظلمانی کوسترمکه چالشهیم ، که هیچ کوندوز اولمیان اقلیملرده ، بیاض آیولرك آرمسنده ، صاعقه‌لری طوندیران بوزدن قلعه‌لرك ، شفاف طاغلرك تپه‌سنده سزك حرارتکزله یانهیم ؟ ایسترسه‌کز امر ایدك ! بونلرك هپسنه راضیم .

— مابعدی وار —

ع.ع.



[معیت ایمپراطوریه مأمور هللا سفینه‌سی]

Le croiseur Hella.

مصاحبه

اوراق یومیه‌ده « الکتریق » مباحثی — ثروت فنون ستونلری — درت‌سنه‌دنبری نشریاتمز — الکتریقك ترقیات اخیرهٔ مدنیه‌ده تأثیری — سیر اشمید بارتلت — ازمیرده وسلانیکده الکتریق تطبیقاتی — استانبول تراموایلری والکتریق — دکرمنلرك شاعرینی — طونجه ومریج طغیانلری ودکرمنلر — دکرمنلر وتنویرات — کندی کندینه‌متحرك آرابه‌لر — مرحله‌لر وپوسته معاملاتی.

برآیدنبری اوراق یومیه ستونلرینی دقتله مطالعه ایدنلر الکتریق مباحثه صیق صیق تصادف ایتمشلردر . غزته‌لر درسعادت تراموایلرینك احوال حاضرهٔ مدنیه‌یه‌موافق اولەرق الکتریقله جر وتحریکی ایچون شرکتك تشبثانده بولندیغندن‌طوتدیرمشلر، بومناسبتله الکتریقك فوائد مدنیه‌سندن بحث ایتمشلر ، بوقونك مراکز مدنیه‌ده نه‌کبی خدمات مهمه ایفا ایتدیکنی تعداد ایده‌رك بوقوتك بر احتیاج طبیعی صورتنه کیردیکنی سویلمشلردر .

بوکون الکتریق تطبیقاتنك عالم مدنیتده نه‌قدر اهمیت کسب ایتدیکنی ، تنویرات وتسخینات لوازم بیتیه‌نك اك مهملرندن اولوب بوامر مهمی نه‌قدر نظیف برصورتده الکتریقك تسویه ایلدیکنی « ثروت فنون » ستونلرنده درت بش سنه‌دنبری نشر ایتدیکمز مقالات ایله ایضاحه چالشدیغمز ایچون برآیدنبری غزته‌لریمز طرفندن الکتریقك فوائد وخدماتنه دائر نشر اولنان مقاله‌لرك محتویاتی قارئلریمزجه پك یکی عد اولنه‌ماز ظن ایدرز .

بوکون الکتریق تطبیقاتی اوروپاده وآمریقاده اودرجه توسع ایتمشدرکه بیوك شهرلر و شهرلرده باشلوجه مبانی الکتریقله تنویر ایدلمکده اولدیغی کبی شهر داخلنده ایشله‌ین تراموایلر بوقوت سایه‌سنده‌قولایجه، تیزجه ، حیزلیجه جر وتحریك اولنمقده‌در. الکتریقك بو خصوصده‌کی تطبیقاتی ممالك عثمانیه‌ده دخی کورلمکه باشلامش ، اسکندریه الکتریق تراموایلرینك رسم کشادی اجرا ایدیلدیکی خیلی زمان اولمشدر . الکتریق هردکانه ، هر مغازه‌یه ، هراوه قولایجه ـ برتل اوزاتمقله ـ نقل اولنه‌بیلیر بر قوت اولدیغی وبوقوت اوفاق تفك ماکنه‌لری چویرمك ایچون پك موافق کورلدیکی ایچون قوهٔ محرکه صورتیله‌ده بوندن‌پك چوق استفاده ایدلمکده، اولرده‌کی دیکش ماکنه‌لریله صنایعك شعبات مختلفه‌سنده مستعمل اولان دستکاهلرك پك چوغی بوواسطه ایله ایشله‌دلمکده‌در. اوزاغه کیتمکه نه‌حاجت، تلغراف وتلفون الکتریقك اك مهم برر تطبیقی دکلمی ؟ بونلر الکتریقك خدمات مهمهٔ مدنیه‌سنی کوسترمکه مع زیادة کافیدر .

تطبیقات مذکوره کوندن کونه ایلرولینجه بو مقصد ایچون اوروپاده کلی سرمایه‌لی جسیم شرکتلر تأسس ایتمشدر . شرکتلرك بولندقلری یرلرده خیلی خدمتلر ایفا ایلدکلری کبی بو خدمتلرك دائره‌سنی وبونك ضمننده دائرهٔ کار ومنفعتلرینی توسیع ایلمکه غیرت ایتملری ده‌یرامر طبیعیدر، دکلمی؟ ایشته بوجمله‌دن اولەرق ممالك عثمانیه‌ده الکتریق تطبیقاتی اجراسی ایچون اجانب طرفندن بو یقینلرده بر طاقم تشبثات وقوعه کلش . بوتشبثاتك درجهٔ اهمیتی کوسترلمك ایچون مطبوعات یومیه‌لرك همتنه‌ده عرض حتیاج اولنه‌رق بوهمت‌ده مصروف اولمشدر .

بوندن بشقه ممالك عثمانیه‌نك جداً ترقیاتی ارزو ایتدکلری شبهه وترددسز وارسته اولان ، خیر خواهان دولت علیه‌دن اولمقله ممتاز بولنان سیر اشمید بارتلت کبی بعض ذوات دخی باشلوجه شهرلریمزده الکتریق تطبیقاتی ایچون مقامات مائده‌سنه مراجعت ایدرك مساعده استمشلر ؛ مثلا سلانیك وازمیر شهرلرینك الکتریقله تنویری ، بوراده الکتریقك قوهٔ محرکه اولەرق استعمالنك صنایعده تعمیق ، تراموایلرك بوقوتله تحریکی والحاصل وبدن نه‌صورتلرله استفاده ممکن ایسه اوصورتلرك موقع اجرایه وضعی ایچون غیرتده بونه‌جقلریمی وعد ایتمشلر ، انارینی‌ده کوسترمشلردر .

بونوع تشبثانك احتیاجات محلیه و منافع عثمانیه‌یه درجهٔ تعلقی دوشونمك ثروت‌ملیه‌مزجه، تجارت‌وصنایعمزجه بونلرك نه رادیه قدر تأمین استفاده ایلیه‌جکنی حساب ایتمك برمسئلهٔ فنیه اولمیوب اداره‌یه متعلق‌اولدیغی جهتله بوکا قارشمغی وظیفه‌مزدن خارج کوریرز .

« ثروت‌فنون » ده‌ـ یوقاریده‌ده سوبلدیکمز کبی — درت بش سنه‌ـ دنبری الکتریق‌قوتنك جهان مدنیتده خدمات مهمه‌سنی صایوب دوکدیکمز حالده مطبوعات یومیه‌لرك بو آره‌لق فضله‌جه اهمیت ویرمکه باشلادقلری « مباحث الکتریقیه » یه قارشمیه‌رق اختیار سکوت ایتمکی موافق بولمدیغمز ایچون فنی بر مصاحبه قیلقلی دکل مطالعه قبیلندن برقاچ سوزسویلمك استدك .

ممالك عثمانیه‌ده الکتریق تطبیقاتنك نه واسطه ایله حیز امکانه کتیرلمسی ، بونلرك « ماغدبورغ » الکتریق فابریقه‌سیله‌می ، لوندره الکتریق هیئتی معرفتیله‌می ، یوقسه کوندن کونه ترقیسنی مشهود اولان عثمانلی الکتریق فابریقه‌لری طرفندنمی اجرا ایدلمسی موافقدر؟ بورالردن قطع نظر شونی دیه‌بیلیرز که ممالك وسیعهٔ شاهانه‌نك احوال طبیعیه‌سی بوکون الکتریق تطبیقاتی ایچون پك مساعددر .

بر زمانلر یل دکرمنلری بر مملکتنك باشلوجه بر احتیاجنی تسویه‌یه خدمت ایدیور ، یعنی کویلیلرك بر شنه‌لك مساعیٔ متمادیه‌سی نتیجه‌سی اولان بغدایی زوالیلرك بالذات یوغوروب پیشردکلری اونه تحویل بوواسطه ایله ممکن اولیوردی .

یواش‌یواش مدنی عالمدن یل‌دکرمنلری قالقمش ، بونلرك یرینه بغدای اوکوتمك ایچون جسیم فابریقه‌لر ، ماکنه‌لر قائم اولمش ، بزم قلاسیق دکرمن طاشلرینك یرینی چلیك چرخلر طوتمشدر . ودکرمنلر بعض تپه‌لرده خرابه صورتنده قاله‌رق منظرهٔ شاعرانه‌سندن بشقه‌براهمیتی قالمامشدر.

[بوزاویوك داخلنده قوالجه‌کوینده مصارفی طرف اشرف جناب خلافتپناهیدن تسویه بیوریلەرق انشااولنان جامع شریف]

بعضاً ده‌رسامارك قیرعالمارینی مصورلوحه‌لرینك برکوشه‌سنده‌اولوحه‌لرك متمم آهنکی، برزینتی مقامنده کوسترلمکدن بشقه‌خدمتی کورلمه‌مکه باشلامشدر . فقط الکتریق تطبیقاتی مدنی عالمده میدان آلمغه، معدن کموری صرفیاتنك — قریباً بو کمورك ، زیر زمینده مدفون ومدخر اولان بوخزینه‌نك بسبتون توکنمسی قورقوسیله — تحدیدی ارزو ایدلمکه ومعدن کموری احراقیله الکتریقك مصارف استحصالیه‌سنی تزیید ایتمك حسابه کتیریله‌مه‌مکه باشلایه‌لیدنبری قوای طبیعیه‌دن استفاده جهتنه زیاده‌جه صرف فکرایدلمش، حتی شلالەلردن یاخود بعض نهرلرده صنعی اولەرق یایلان سدلر واسطه‌سیله جریانك تسریعنه چاره بولنه‌رق بوندن استفاده ایدلمکده بولنمشدر؛ ایشته برآرالق اورته‌دن قالقان یل‌دکرمنلری شیمدی صودکرمنلری صورتنده ینه تکثر ایتمکه باشلامشدر .

جریانلردن بالاستفاده دکرمنلر واسطه‌سیله استحصال اولنان الکتریق قوتی قولایجه‌جوارقصبه‌لره ، شهرلره‌سوق‌اولنوب بوراده برچوق احتیاجاته خادم‌ایدلمکده‌در .

ممالك عثمانیه‌ده نهرلرك جریانلرندن استفاده ایدیله‌جك یرلر پك چوقدر .

اوزاغه کیتمکه ، مثلا سلانیك وازمیر شهرلرنده‌الکتریق تطبیقاتنك نه‌صورتده اجرا ایدیله جکنی تدقیق ایلمکه حاجت یوق ؛ هر سنه طاشه‌رق بر چوق مصارفی موجب اولان طونجه ومریج نهرلرینی نظر اعتباره آلمق کافیدر .

ادرنه‌دن دها ایلروده نهر بوینجه یاپیلمش اولان دکرمنلرك جریانه تأثیر ایتدیکی و تخریباته سببیت ویردیکی ادرنه جوارنده فیضانك اسبابنی تدقیق ایچون کوندرلمش اولان مهندسلرك رابورلرنده مندرجدر.

بو قدر قوت کوسترن اودکرمنلردن الکتریق استحصالی صورتیله استفاده ایدلسه‌ادرنه الکتریق ضیاسیله تنویر اولنه‌جنی کبی بو قوت صنایع محلیه‌نك ده ترقیسنه خدمت ایده‌بیلیر . دکرمنلرك موضعنی تعیین ایتمك ایسه بونلرك حال حاضرده مضرتندن بحث ایدن مهندسلره عائدر .

والحاصل شونی دیمك استرزکه الکتریق بر لازمهٔ مدنیت اولدیغی بوکون شبهه‌دن وارسته اولوب بونك ممالك عثمانیه‌نك اکثر نقاطنده تطبیقاتی قولای واوجوز اولەرق جنی‌ده تسلیم ایدیله‌بیلیر . ممالك شاهانه‌ده الکتریق استحصالنه خادم اولەجق وسائط طبیعیه پك چوقدر. بوغاز ایچی آقنتیلرندن طوتەرق اناطولینك نقاط مختلفه‌سنده جریان ایدن نهرلرك پك چوغنی بو خصوصده اك کوزل واسطه‌لردن اولمق اوزره کوسترمك ممکندر .

ممالك شاهانه‌ده زراعت ، تجارت وصنایعك باشلوجه ترقیسنی تأمین ایدن اسبابك برنجیسی وسائط نقلیه‌نك مکملیتی اولدیغی‌ده تسلیم اولنمش برنقطه‌در . کوندن کونه شمندوفرلریمزك تزییدینه ، طرق عادیه‌نك تأمین انتظام ومکملیته ، تکثرینه مصروف اولان همت‌ده جای انکار دکلدر.

عالم مدنیتده کل یوم درلو ایجادلر میدانه کلیور ؛ بونلردن بر قسمی اویونجاق اولوب قالمقدن قورتیله‌میورسه‌ده برطاقمنك

ایلروده مهم استفاده‌لر تأمین ایده‌جکی تخمین اولنه‌بیلور . مثلا مملکتمزده برقاچ سنه‌دنبری خیلی تعمم ایتمش اولان ولوسیپدلر بعض ارباب ذوق ومراقك براکلنجه آلتی حکمندن قورتلمامشدر . فقط بوکون بوراده همان هیچ کیمسه‌نك نظر دقتنی جلب ایتمین ماکنه‌لی ارابه‌لر سرعت وجدیتله مدنی عالمده تکمل ایدیور ، بوندن مملکتمزك جداً استفاده ایده‌بیله‌جکنی دوشونمك صره‌سی کلدیکنی بزه اخطار ایلیور . بو ارابه‌لر — بارکیرسز اوله‌رق — کندی کندینه بر ماکنه ایله ، بخارله یاخود الکتریقله ایشلر برماکنه ایله متحرکدر . فقط صوك تجربه‌لر بونلرك ایچنده‌اك زیاده مطلوبه موافق اولانلری پترول ایله ، بنزین ایله وسائره ایله ایشله‌تیلیر دکل ، انجق الکتریقله حرکت ایدنلر اولدیغنی کوسترمشدر . مادامکه یوللریمز کسب انتظام ایدییور ، مملکتمزده الکتریق تطبیقاتی‌ده دیکر جهتدن ممکن اوله‌بیلیرسه ، کندی کندینه ایشلر ارابه‌لری منزلخانه‌لرده پوسته حیوانلری بکله‌ده‌جك یرده الکتریق پیللری بولندیره‌رق کمال سرعتله کرك پوسته معاملاتمزی کرك نقلیات سائره‌یی بوواسطه ایله اجرا ایده‌بیلیرز . شمدیلك بوامنیه‌یی حیال قبیلندن کوره‌جکلر بولنور .

فقط درت بش سنه اول «ثروت فنون»ك الکتریق مباحثنی‌ده خیالات قبیلندن عد ایدنلر بولنمش ایدی . حالبوکه بوکون او بحثلر حقیقةً جدی تشبثاته اقتران ایتمشدر .

م . صادق

شعر

آه انالق !

یاخود

زینبك دعاسی

— توفیق فکرت بکه —

یاوروجغم ! طوکه‌جقسك ، کل باغریمه‌الك صوق ؛
یوره‌کمده یانان آتش بلکه سنی ایصیدیر .

ای قارداشلر ! .. سس کلمیور ؛ آه کیمسه‌دن امیدیوق ؛
قار یاغیور ، فیرطنه‌وار ، یولی چیغلر آلمشدر .

ای قارلی طاغ ! یولم کسمه ؛ براوجاقلق اودون ویر ؛
ایصسز ، ویران قولوبه‌مده یاوروم یوله باقیور .
ای صوغوق قار ! .. سویلتمیور ؛ اوخ یوزمی یاقیور ؛
یول بلیرسز ؛ بیلمیورم ، اوچورومی شودوز یر .

ای اللهم ! انسان اوغلی باشقه‌سیچون قایغوسز ؛
اوکمده‌کی قارلی طاغلر ، اوچورومل طویغوسز ...
بنی قورو ؛ یتیم حقین قورده قوشه یدیرتمه !

شو انسانلر آجیمق نه ، بیلمیه‌جك ایسه‌لر ..
یتیملرك کوز یاشلرین سیلمیه‌جك ایسه‌لر ،
کس نسلمی ؛ بوطوپراغه بزدن اولاد کتیرتمه !

— اکری بل : ٢ تشرین ثانی ، ١٣١٤ —

رسومات اماتنی اوراق مدیری

محمد امین

نقرات

سویله ... الله ایچون ، الله عشقنه سویله ! طورمه ؛ عودکله برابر سویله ، کوکلمله برابر سویله ! روحمك روحکله سویلشدیکنی دوییورم . عودکی ایکلت ، کوکلمی ایکلت ... آه ، ایستیورم سویله !

سسك .. او اینجه ، اوبلورین ، اوکوکلك کبی بلورین ، اوکوکلك کبی مینی مینی سسك بنی دراغوش ایده‌رك یاواش یاواش اوقشاسین ؛ رقیق قلبکك ، رقیق کوشه‌لرندن ، سترهٔ ماسوادن سیلکنوب عریان وکریان یوکسکلره سوزولوب کیدن ، صوکره نازلی نازلی عودتله تتره‌ك دوداقلریله آلینمی کیزلی کیزلی ، اوصول اوصول اوپن او بلبل ، اوشعر ، او منظوم سسکله سویله ، آه سویله ! .. روحم کبی ضعیف ونحیف ، کوکلم کبی تتره‌ین اوقیریق دوکوك ، او اینجه سسکله سویله ... عودکله برابر سویله ، کوکلمله برابر سویله ؛ روحمك روحکله سویلشدیکنی دوییورم ... آه ، ایستیورم سویله !

سویله‌که حیات نه‌در ؟ روح نه‌در ؟ محبت نه‌در ؟ ایشته شیمدی اکلایورم . رایحهٔ ازهاری آندیران نازنین روحکه بورونمش تترك ، کوچك سسکله سویله ؛ دنیادن علاقه‌می کس ؛ بیتمك بیلمین آمالمه بویله ، اوخ ایشته یالکز بویله نهایت ویرمك ایستیورم : بوسسك آغوش نرمیننده ، بوآهنك قلبیٔ رقته ، بونوای شفقته مستغرق اوله‌رق سویله اوله‌یم . بوکوچیجك ، طاتلی سسکك یوموشاق ، نارین قاتمرلری کفنم اولسون ؛ اوکا برونه برونه اوله‌یم ، اونی اوپه اوپه بیته‌یم . اوکا .. او هوادن خفیف ، او سمادن صاف سسکه صارینوب ایستدیکم کبی یوکسکلره اوچه‌یم ... کوزلرم حشره قدر بو طاغنیق ، بوکوچك کوچك تتره‌ین ، بوبر اوفاجق قوشك قانادلری کبی چیرپینان سسکی بلبللرك منقارنده ، بولوطلرك سوزولوشنده کیجه طالغه‌لرك فشافشنده ، قمرك حزننده آرایه‌جق ...

آه طورمه ، سویله .. الله ایچون ، الله عشقنه سویله ! عودکله برار سویله ، کوکلمله برابر سویله ! روحمك روحکله سویلشدیکنی دوییورم ... آه ایستیورم سویله ! ...

— ٢ تشرین اول ، سنه ١٣٠ —

احمد حکمت

کریهٔ خسران

آغلا ، ای شعر ناتوان آغلا ...
اولدی روحمده مبتسم آمال ؛
شیمدی اوکسوز ، کفن دوش ملال ،
کزییور سرسری پریٔ خال .

آغلا ، ای روح غمنشان آغلا ...
سوندی شعرمده پارلایان حسلر ؛
او آلولر ، اوتوده توده شرر
شیمدی افسرده بر آووچ خکر !

آغلا ، ای چهرهٔ خزان آغلا ...
طوکدی قلبمده آغلایان هیجان ؛
شیمدی بن ماتمیله وقف خزان ،
ایسترم بربکای بی‌پایان !

آغلا ، ای شعر ناتوان آغلا ؛
آغلا ، ای روح غمنشان آغلا ؛
آغلا ، ای چهرهٔ خزان آغلا ...
آغلایك ، کریه بلکه ساربدر ،
بکا برجوشش بکا کتیرر !

اسعد نجیب

بدایع العجم

بوستاندن

یکی روبهی دید بی دست وپای ،
فروماند درصنع ولطف خدای :

که چون زندکانی بسرمی برد ،
بدین دست وپای از کجمی خورد ؟

لاقیردی‌یه ، تأمین محبته هیچ لزوم یوقدی . بوتون جهانه باصان بوصمت بلیغ ایچنده بز وجودلرمزك اوصیجاق تماس غشی آوریله بوجهاندن یوکسه‌له‌رك کزرکن روحلرمز بربرینی آکلار ، سور ، مسعود اولورلردی . آووچلرمده‌کی الکك برآرالق صوغومغه باشلادیغنی حس ایدر :

— اوشویورسك ، دیردم ، دونه‌لم .

ودوندیکمز وقت کیجه‌نك نیم شفاف ظلمتنی ییرتمغه چالیشان بیاض دالغه‌لی جسیم دکز ایکیمزی برلشدیرن محبتك بر تمثال خروشانی کبی نظرلرمزه چارپاردی ؛ بربرمزه دها زیاده صوقولوردق ، یوزمده صاچلرکك نوازش محبانه‌سنی دویاردم ؛ دوداقلرم صیجاق کردنکك بوی مسکرینی ایچردی .

ایشته حیاتی بویله شعر ولطیفه‌یه مزج ایدییور ؛ اك مادی مجبوریتلری بیله بر اکلنجه ، بر ذوق حالنه کتیرییور ایدك . ایشته اك بویوك موفقیتمز بوراده تجلی ایدییوردی . هپمز بر ایشه یارایوردق . تقسیم مساعی عادتا طبیعتیله ، کندی کندیلکندن حاصل اولیویرمشدی . اوفاق برر ایام تجربه‌دن صوکره چیفت سورمکه ، ابتدا اك کوچ ظن ایتدیکمز بو مجبوریته آلیشمشدق . حلیم قویونلرمزی ، آفاجان کچیلرمزی صاغمق ، طاووقلره باقمق ، جیوجیو چیقارمق ... بونلر اویله اکلنجه‌لردی که قادینلرمز پایلاشه‌مازلردی . پك زحمتلی ، یوروجی ایشلره تحمل ایده‌مه‌ینلر قوتلری درجه‌سنده بر ایش بولمشلردی . کیمیمز اینکلری اوتلاتیر ، کیمیمز بالق طوتمق ایچون دکزه چیقار ، کیمیمز اتمك پیشیریر ، کیمیمز یوغورت ، پینر ، تره‌یاغ یاپمغه اوغراشیردی .

هپمز بر کل تشکیل ایدنجه کویك احتیاجی مع زیادةٍ ایفا ایدیلیوردی . پاره قازانمغه ، زینت ودبدبه‌یه حریص دکلدك . چوجوقلرمز پاره بیلمزلردی . خارجدن تدارکه مجبور اولدیغمز بعض شیلرك مبادله‌سی ایچون لزوم کورونه‌جك قدر بر پاره‌مز واردی ؛ بونکله‌ده کویك معاملات حسابیه‌سنه مأمور اولان قارده‌شمز اوغراشیردی ؛ بز آرتق پاره‌نك ، — آرقه‌ده براقدیغمز عالملرجه « شمسپارهٔ آمال » عد ایدیلن او مشئوم معدنك — یوزینی کورمکدن ، حسرتنی چکمکدن قورتولمشدق . ایشته بونك ایچون ، افنای وجود ایدرجه‌سنه چالیشمغه مجبور دکلدك . تارلاده چیفت سوررکن بیله اوکوزلرمزی بر آغاجك کولکه‌سنده دیکلندیره‌رك اوتلرك اوزرینه اوزانیر ، بر مجلهٔ فلسفیه‌یی تدقیقه ، بر مجموعهٔ اشعاری ، بر رومانی اوقومغه وقت بولوردق . اینکلرمز وقور وبطی روشلریله صولاق چایرلرك یشیللکلری ایچنه کومولدیکی زمان بونلرك صغرتماجی منتخب برموقعه سپهاسنی یرلشدیره‌رك یاغلی بویا ایله رسملرینی یاپار ، آوجیلرمز مظلم اورمانلر ایچنده تفنکلرینی برآغاجه آصه‌رق شعر سویله‌یه‌بیلیردی .

حیات جسمانیه بزه هیچ بروقت حیات دماغیه‌یی اهمال ایتدیره‌مزدی . بزم ایچون چالیشمقده اکتساب علم وکمال ایتمك‌ده اك برنجی موقعی احراز ایدییوردی . واقعا هیجای مدنیتدن پك اوزاقلره قاچمشدق ؛ اورالرده‌کی مجادلات حریصانه‌نك طراقهٔ انفعالاتی بزه‌قدر عکس ایده‌مزدی ؛ لکن مدنیتنك روحی بسله‌یه‌جك بوتون لذائذ معنویه‌سی ، کشفیات مفیده‌سی بزه‌پوسته ایله دائما کلیردی ؛ دیری دیری برمزار نسیانه کومولمه‌مشدك .

پوسته کیجه‌لری برلیل تعطیل ایدی . اوکیجه پیانو چالنماز ، ترکی سویلنمز ، اویون اوینانمازدی ؛ چای وقتنك کچدیکنه‌ده دقت اولونمازدی ؛ هپ کتبخانه صالوننده طوپلانیردق . قادینلرمز ایش سپتلرینی یانلرینه آلارق چوجوقلرك چورابلرینی ، فانیله‌لرینی اوردکلری ، چماشیرلری دیکدکلری ، چوجوقلرمز رسملی کتابلرك باشنده کورولتیسزجه اویناشدقلری صره‌ده کتبخانه‌یی دولدوران اوهوای خالصیت ایچنده درین برمطالعه باشلار ؛ بوسکوت یاغزته‌لرك ، یکی کتابلرك خشیرتیسیله ، یاخود مختصر برلاقیردی ایله اخلال اولونور ، صوکره ینه اوحریص مطالعه باشلاردی . کوزلرمزی بر غشاوهٔ حرص ومنفعت بورومه‌دیکی ایچون بوتون بوتون بی‌طرف نظرلرله کوردیکمز بوشئون مدنیه دوداقلرمزده ناصل برتبسم محقر پیدا ایدردی ! ایشته اووقت کویمزك حیات آسوده‌سنی دهازیاده تقدیر وتقدیس ایدر ، بربرمزی دهازیاده سور ، دهازیاده مسعود اولوردق .

بوحیات مساعی ایچون هفته‌ده برکون تعطیل قرارلاشدیریلمشدی . تعطیل زمانلری اکثریتله تنزهه حصر اولونوردی . اطه‌مزك هرنقطه‌سی اوقدرلطیف ، اوقدرشایستهٔ زیارت ایدی‌که اکثریا انتخابده کوچلك چکردك . بورالرك هپسنه برر اسم قونولمشدی . همان صیرا ایله هرهفته بریره کیدیلیردی . اوچ درت ساعت سورن اوزاق مسیره‌لرمزده واردی . بورالرینی اکثریا مهتابده ترجیح ایده‌رك علی السحر کوچوك آرابه‌لرمزك تك آتلری یوله دوزه‌لیر ، کوزل منظره‌لی نقطه‌لرده توقف اولونارق محبانه لطیفه‌لر ایدیلیر ، بوعمومی شوق وشطارت ایچنده صوکره‌ینه قامچیلر خفیفجه شاقلامغه باشلار ، آرابه‌لر تکرار یورردی . یولز بعضاً اورمانلرك برکنارینه تصادف ایدردی . اووقت شو جوانمرد طبیعتك فیض احسانیله نشوونما بولان نباتات جسیمه‌یه حیرتلرله باقمقله دویامایه‌رق بر طرفدن نغمات طیورك آهنکلرینی دیکله‌دیکمز صیراده فرح ویریجی برسرینلك ایچنده یول آلیردق . علی العجله بوعجیب یاپراقلردن ، او آنه قدر هیچ کورولمه‌مش چیچکلردن بردمت ، براکلیل یاپیلیر ، آرابه‌دن آرابه‌یه قهقهه‌لرله برابر فیرلاتیلیردی . نهایت ایسته‌دیکمز برچاغلایانه ، وسیع المنظر برتپه‌یه ، بر قورویه واربلنجه آرابه‌لردن کمال تهالکله آتلانیر ، چوجوقلر جیولداشیر ، قوشوشور ، صاف وصمیمی بویوك برعائله حیاتی بوتون لذت مخالصتی حس ایتدیریردی . اوکون اقشامه قدر اوراده اویونلر اوینانیر ، دائمی صورتده

یشیل دوران چنلر اوزرنده صحبتلر ایدیلیر ، غروب شمسك فوارهٔ رنکینندن بولوطلره صاچیلان شعشعهٔ انوار ایچنده قمرك خندان چهره‌سی پارلامغه باشلادیغی زمان عودت‌ده باشلاردی . اوخ ، بویله کیجه‌لین ، یوز بیکلرجه مخلوقك هوای موجودیتی ، حیاتی ایله مشبوع اولان بوسا کت ، بوخشیت آور جسیم اورمانلر ایچندن ، نور قمرك دونوق برغازهٔ شعر وخیال ایله اورتدیکی بواشجار وازهار آراسندن کندی قلبلرمزی ، کندی حسلرمزی دیکله‌یه‌رك سا کتانه‌کچمك باشقه‌لری ایچون نه آکلاشیلماز برسعادتی بزه نصیب ایدییوردی ! بودرین احتساسلر- دن صوکره بزده‌کی متانت ، حب محاسن ، صفوت دها زیاده آزنارادی . وبرلحن محترز احتساسات قلبیه‌سنی آغیر آغیر ترجمه‌یه باشلار باشلاماز ، بو ، عمومی بر سلسلهٔ نغماتك ابتداسنه اشارت‌اولور ، بر آن‌اولکی سکونت برغلغلهٔ طربه انقلاب ایدردی .

برکون ، بوتون کویك ایچنده بردن‌بره برموجهٔ سرور قابارادی : کوچوك جمعیتمز برکشی دهاقازانیوردی؛ کویك برچوجوغی اولاجقدی . آرتق بوتون مصاحبه‌لر ، بوتون خویلالر بومینی‌مینی رفیق میجله‌توجه ایتدی. هرکس کندیسنی ارکك ایسته‌یوردی . اوخ ، بوکویك چوجوغنی دها شیمدیدن هرکس نه‌قدر سویییوردی ! بوتون قادینلر برشفقت مادرانه ایله مینی‌مینینك چماشیرلرینی حاضرلامغه باشلادیلر . آرتق میداندە هپ کوچوجك یاورونك کوچوجك البسه تفرعاتندن باشقه برشی کورولمیوردی . کویك مبنای استقبالنه ایلك طاشی وضع ایدن کنیج والده عمومك اهتمامات نازکه‌سنی کندیسنه متوجه بولویوردی ؛ بوتون کوی کندیسی ایچون تیترییوردی . کوچوك «آدم» کمال سرور ایله آلقیشلاندی . آرتق قدومنه انتظار ایله وقت کچیریلیوردی . نهایت برکون بوطفل معزز ، شو عالیجناب ارضك کوربوز براوغلی کاشانه حیات‌وبرن کونشله برابر دنیایه کلدی ؛ نامی کویك‌دفتر وقایعنه قید اولوندی . اوکون بزم ایچون بریوم عید ایدی .

صوکره یاورولر توالی ایتمکه باشلادی. کویك حیات نشئه‌داری کیندکجه آرتیوردی . بر یاندن بوبون چوجوقلر کتبخانه صالونننده منتظماً درسلرینی آلدقدن صوکره بابالرینه یاردیمه کیدییورلر ، قیزلر ، والده‌لرینك ایشلرینه اشتراك ایدییورلردی . اراضیمزده کورولن قوهٔ نامیه چوجوقلر- ده‌ده خیرلی تأثیرینی کوستریوردی . هپسی برر آرسلان یاوروسی کبی ایری ، کوزل ، صاف ایدی . بوکوچوك کنج آدملرك برر بهادر کبی کزیشلرینه ، ملك کبی کنج قیزلرك خرام ناز کنه باقوب‌ده ایمرنمه‌مك ، مسعود ومفتخر اولمامق قابل دکلدی .

کویمزده کیندکجه کوزللەشیور ، اراضیده یوللر آچیلیور ، هر طرف دوزلتیلیوردی . آرتق کوشکلرك اطرافنده کوزل برر چیچك باغچه‌سی وجوده کلش، بوتون کوی سراپا برشکوفه‌زاردن عبارت قالمشدی . جواردەکی بوستانلرمزده‌ده یمش آغاچلری ، صاحبلری اولان یاورولرمزله برابر بویومش ایدی . چوجوقلره کوچوك ایکن برر آغاچ ویرلمشدی . اولجه والده- لرینك قوجاقلرنده کله‌رك بونلرك کولکه‌سنده اوینارلردی . حالبوکه شیمدی بوآغاچلرك میوه‌سنی قوپاریبورلر ، وقتیله برابر اوینا- شدقلری قوزولرك،اوغلاقلرك‌یتشدیردکلری پاورولرك یاورولرینی صاغیورلردی .

صالون اجتماعلری ، طعاملر کیندکجه دها روحلی ، دها شطارتلی اولویوردی . بزم محصول سعیمز اولان یکی شعرلر ، یکی حکایه‌لر علناً اوقوندیغی صیراده بعضاً بونلرك آراسنده قورولرده چاغلایان صولر کبی طبیعی آهنکلی ، براق ، صحراوی ، عجمی شعرلرده محجوبانه اوقونور ؛ او آنه قدر برچوغمزدن کیزلی طوتولەرق اکمال ایدیلمش بر لوحه محجوبانه تشهیر ایدیلیر ؛ کمال شوق وتشویق ایله آلقیشلانیردی . بونلر چوجوقلرمزك اوصاف وپاك روحلر- ینك بررمرآت احتساساتی ایدی .

بو احتساسات ایچده یاواش یاواش ماوی برکوزك نظر حارن ، سیاه برصاچك بوی رقیقی‌ده صافیت قبه دلالت ایده‌جك برصافیت افاده ایله بزی ارشاده باشلادی . قلبلرینك بوتون تمایل معصومانه‌سیله بررلرینی سون بوکنجلری بختیر ایتمك کویك اك طاتلی بر مشغله‌سی اولمشدی . کویه یکی کوشکلر علاوه اولونیور ، دفتر وقایع یکی یکی خاطرات سعادت ایله زنکینله‌شیوردی .

ومسعود وآسوده سنه‌لر کمال سکونتله توالی ایتدکجه انسان ، حیوان ، آغاچ ، چیچك بوتون شو محصولات طبیعت بررلرینه دها صیقی برر رابطهٔ تعاون ایله باغلانیور ؛ بوعفیف وفعال طبیعتك سینه- سنده ، بوتون آلایش مدنیتدن آزاده، غیور برپشریت یکی برحیات انسانیت بولویوردی .

اوت ، خندان بهارلری متعاقب مثمر صیفلر ، صوکره صولوق خزانلر ، فیرطینه‌لی قیشلر کلوب کچیوردی . لکن ، بز سنکله سوکیلم . کلبه‌مزده یالکز برموسم بیلیوردق : ابدی بر بهار نیلکون غرام بزی دائمی بر شباب عمق انچنده یاشا- تیوردی . دیشاریده آغاچلرك قورو باپراقلری دوکولدیکی ، خرچین ، حمید روزکارلر آغاچلری یرندن سوکمك ایسته‌دیکی زمان بزم آسمان محبتمزدن آشیان سعادتمزه هپ بنبه چیچکلر دوکوردی .

کیجه‌لری کلبه‌مزك اوکنده‌کی قاناریه‌یه ، چوجوقلرمزله برابر ویرین چیچکلرك آراسنه اوتوروبوده محبتمزکی دائما کنیج دوران ضیای نجوم آلتنده ال اله دوشو- ندیکمز زمان ماضی‌یه توجه ایدن خیالمز بزه بوکویه کله‌لیدن بری سعادتدن ، محبتدن کیندکجه آرتان برسعادت ، محبتدن باشقه‌برشی بولوب کوسترەمزدی. برداره سنکله بوتون بوتون محبتمزك اولارق ، صرف محبتمز ایچون یاشامشدق . او اراکی ، تا اولکی ، هانی شو قورقونج دکزلك ، بردها عودت ایدییور ؟ بوحیات غرامك صوك برمکافاتی اولق اوزره کونشلی بر صوك بهار کونی براقدیغمز اوماضینك بوتون اوقیصقا- نجلقلری ، بوتون اوعذابلری ، کوز یاشلری بیتمشدی . بورانك اوسکونتلی کیجه‌لرنده بوتون طبیعتی ازان اوسکوت خواب پنجه‌سنده اصلا دویامادیغمز بر لیل محبت امرار ایدرکن بربرمزی در آغوش ایتدیکمز زمان بزی هیچ برقوتك آییرا- مایه‌جغنه امین ایدك ؛ منحصراً بربرمزك ، ابدیاً بربرمزك اولدیغمزی بزه بودرین سکونتلر ایچنده ایکله‌ین مسهوف غرام املرمز تأمین ایدردی . ایشته بوامنیتدن مسعود اولمشدق ، ایشته بواعتماد ایله یاشامشدق .

فقط ، اسکی ماضیدن بزی تطهیرایدن بو حیات معزز شوآغارمش صاچلرمزله ، کورمیورمیسك سوکیلم ، بزه بوسعادت حیاتی آرتق سفره‌یه صیغیشمایان کنیج عائله‌لره ترك ایتمك زمانی کلدیکنی اخطار ایدییور ؟ بوحیات غرامك صوك برمکافاتی اولمق اوزره کونشلی بر صوك بهار کونی ایکیمز برابر، اوکوزل کنجلك زمانلرمزده‌کی کبی قوجاق قوجاغه ایکن ، اولیورایدك . ایکیمزی یان یانه عینی طاشك آلتنه ، اکثریا برلکده اوطوردیغمز شو یالکز کستانه‌نك دینه کومیورلردی . اطرافمزه تکمیل مور منکشه دیکمشلردی . مقبرمز کویك بوتون عاشقلری ایچون بر زیارتکاه متیمن ایدی ؛ اقدام وقتلرینك ساکن ، روح استیناس تنهایی حزنی آراسنده کنج عاشق وعاشقه‌لر چفت چفت بزم مزارمزه قدرکلیرلردی . منکشه‌لرمزدن بربرلرینه دمتلر هدیه‌ایتدکلری صیراده بزی کوسترەرك :

— شونلری کوربیورمیسك، دیرلردی، بونلر چوجوقلقدن بری بربرلرینی سوەرك یاشادیلر ، سوەرك ترك حیات ایتدیلر ؛ ایشته بزده بونلر کبی اولالم .

وایشته بزی بویله مقدس ، ابدی برمحبت متقابلەنك تمثالی کبی بربرلرینه کوسترەرك ابدی برشباته ، ابدی بر وفاومحبته الك بویوك بردلیل ، الك بویوك برعهد اولمق اوزره ، اوراده قبرمزك بیاض طاشی اوزرنده ، مور منکشه‌لرمزك بایغین نظرلرینه قارشی صافیتله اوپوشەرك بزم روحمزه یمین ایدرلردی .....

— ١٦ تشرین اول ١٣١٤ —

[برمنظرهٔ طبیعیه]

چوجوقلرده قوهٔ خیالیه

مخیله‌نك الك چوق فعالیتی چوجوقلرله مجنونلرده کورولور . اجزای بدنمزدن برینك فقدان ویا نقصانی دیکرلرینك حد طبیعیسندن فضله توسعنه مدار اولدیغی کبی ملکات عقلیه‌مزدن برقاچنك سونوکلکی‌ده متباقیسنك فوق‌المعتاد پارلاقلغنه سبب اولیور. بوعلوی ماکنه‌ده صانکه برچرخك ، بر قوللرك تزاید حرکات وقواسنی ایجاب ایدر . بناءً علیه چوجوقلرده قوهٔ خیالیه‌نك او

درجه وسعت وفعاليتى تأويل ايچون باشقه بر طاقم اسباب آرامغه حاجت يوقدر ؛ مينى مينى ذكالرى مقايسه يه ، محاكمه يه هنوز لزومى قدرمقتدر اولمديغندن بتون اقتدارينى خيال جهتنه صرف ايدييور ديمكدر .

قوهٔ خياليه چوجوقلقده تكميل قواى عقليه يه حكم ايدر ؛ اشياى خارجيه نك اخذ وتلقيسنده ، بونلرك حاصل ايتدكلرى تأثيراتك حصول وتعيننده اك چوق اونك خدمتى ، اونك فعاليتى كورولور . چوجوق نه پاپارسه آره سنه خيالندن برآز شى قاريشير . كوررکن ، اوينارکن ، تقليد ايدرکن ، خصوصيله برشى آكلاتيركن اك زياده استخدام ايتديكى مخيله سيدر . بر چوجوقده بتون او غريب و معجز سؤالرك ، او درين وناشنيده جوابلرك ، او حيرت بخش تمثيللرك تشبيهلرك ، او شيطنتكارانه استهزالرك مصدر يكانه سى خيالدر . چوجوقلغه او جاذبهٔ معصومانه يى ويرن يالكز اودر .

اطفالك عالم خارجيى كورشلرى بزم كورو شمزدن بسبتون باشقه در . قوهٔ خياليه نك قواى سائره لرى اوزرينه اولان تأثير سحرانه سى اشبای خارجيه يى بزجه معلوم اولميان برطاقم مزيتلرله سوسليه رك نظرلرينه عرض ايدر ، بوكا مقابل ده اشيانك مزيات حقيقيه سنى كورمكدن كنديلرينى محروم براقير . برکوچك چوجوق صباحلين والده سيله باشچه ده كزركن چنلرك اوزرنده چى دانه لرينى كورنجه : « نينه جكم ، اوتلر آغليور ! » ديه اعلان حيرت ايتمش ، بر ديكرى ده هنوز مجالهمكه باشلاديغى حرفلردن برينى بركاغد پارچه سنه رسم ايتدكدن صوكره قارشيسنه ينه او حرفى ترس اولهرق بردها يازوب : « اووخ ، نه ايى .. ياش باشه قونوشيورلر ! » ديمشدر . قيز چوجوقلرك بويله بيكلرينى قارشى قارشى يه اوطورته رق قونوشديردقلرينه آزمى تصادف ايدلمشدر ؟

مخيله نك بويله ده كى تأثيرات غريبه سنه مثال اولهرق شونى ده ذكر ايده لم : بعض آدملر واردركه — شبهه سز چوجوقلقدن قالمه براعتياداتى اولهرق — سسلرده رنك تصور ايدرلر . بو حادثهٔ خياليه يه بر قاچ سنه در دقت ايدلمش وارباب اختصاص طرفندن بوكادائر خيلى ندقيقاتده بولونلمشدر . آمريقانك بوستون شهرنده اجرا اولنان بر تجربه بوز طلبه اچنده قرقنك دودوك سسنه درلو رنكلر اسناد ايتدكلرينى كوستر - مشدر . اك زياده چوجوقلرده مشاهده ايديلن بوحال قوهٔ مخيله نك دائما كورولن ، فقط جدى براساسه ارجاعى ممكن اولميان غرائبندن بربدر . چوجوقلرده اسبابى اكلاشيلهميان قورقولرده بوندن باشقه علت موجبه آرانمامليدر .

موجودانك بو صورتله اذهان اطفالده تحويل شكل وماهيت ايتمسى بوكوچوجكلر ايچون پك اكلنجه لى برشى اولديغى شبهه - سزدر . بونى اكلامق ايچون اوينادقلرى اوبونلره دقت ايتمك كفايت ايدر . برچوجق آرقه داشسز قالديغى كندينه آرقه داش بولمق ، اكلنجه ايجاد ايتمك ايچون هيچ صيقنتى چكمز ؛ اوطه نك ايچنده كى هرشى اوكا بر واسطهٔ اشتغال ، بر اكلنجه در : قاناپه لر ، قولتوقلر ، اسكمله لر صره سيله كمى ، آت . عربه ، وابور ، شمندوفر اولور . برکوچك قيز بعضاً يچمسز ، شكلسز ، رنكسز بر تخته پارچه سنه عادتا مادرانه برمحبت كوسترر . بو اونك اك قيمتلى بيكيدر ؛ او هپسندن ، بتون اوبونجاقلرندن زياده بونى سور . چونكه بونى ببك ايدن كنديسيدر ، كندى مخيله سيدر . او ، كندى خيالنك خزائن بى پايان ثروتيله بونى هيچ يوقدن ميدانه كتيرمش ، عادتا خلق ايتمشدر . عجبا ياوروجق بونك بويله اولديغنى كنديده تصديق ايدرمى ؟ كيم بيلير ؛ هر حالده باشقه لرينك تصديق ايتمسى ، اوكا اينانمسى ، آلدانمسى آرزو ايلر . بروالده نك شوروايتى موضوع بحثمزه پك اى مثال اولهبيلير : « هنوز درت ياشنده بولنان كريمم كوچك همشيره سيله دكانجى — مشترى اوبونى اوينا - يورلردى . كندیسى دكانجى اولمشدى . يانلرينه كيتدم ويواشجه اقلاشهرق ياناغندن اوپدم . همان آغلامغه باشلادى ؛ دبيوردى كه : هيچ دكانجيلر اوبولورى ؟... زوالليك خيالى بوسه مله تشويش ايتمشدم ! »

بوخيال ، بو آلدانش مجانه درجه يه قدر در ؟ چوجوق حقيقةً آلدايورمى ، يوقسه آلداتيورمى ؟.. بعضيلرى ، خصوصيله ژان ژاق روسودن اول پك چوقلرى چوجوغك خلقةً يالانجى اولديغنا ذاهب اولورلر ؛ انسان اخلاقسز طوغار ، صوكره تربيه سايه سنده اصلاح نفس ايدر ديرلردى . بوحكم طوغرودكلدر ؛ چوجوقلرك يالانجيلغى فطرى ظن ايدنلر آلدنيرلر . اويالانلر چوجوغك قورقو ايله ، حس منفعتله واكثريا اوبونه ، اكلنجه اولان انهما كيله رهين هيجان اولان مخيله نك توليد ايتديكى شيلردر . واقعا بواويون تهلكه ليدر . پك زياده دقت ونظارته شايانذر ؛ فقط خالقى ، جبلى برشى اولمسايدى ايچون وقتيله ولايقيله اعتنا اولنورسه اوكى آلنمى ممكن اولور .

ينه مخيله نك محصول تثيرى اولمق اوزره چوجوقلر اكثر احواله اسباب ايله نتايجى بربرينه قارشديررلر ، مثلا روزكار اغاجلرك اهتزاز اوراقدن حصوله كليور ، اقشاملرى اورطه لغه قارا كلق چوكيكى ايچون كونش غائب اولیور قياس ايدرر . ينه بوقبيلدن اولهرق كوچك بر چوجرغك دايسنه : « دارىجغم ، بن سنك كى بيوك اولديغم ، سن ده بنم كى مينى مينى اولديغك وقت ان شاءاه سنى قوجاغمه آليرم ، صويار ، ياناغكه ياتيرىرم ! » ديديكى آزمى كورلمشدر ؟

ايشته بتون بو حالار قوهٔ خياليه نك چوجوقلرده بيوكلردن زياده وسعت وفعا - ليتدن باشقه برشيئه دلالت ايتمز . اك بيوك صنعتكارلر ايچون برصفت كاشفه اولان دهاء اكر بر فعاليت خياليه دن عبارت ايسه چوجوقلره « مينى مينى داهلر » ديمك نيچون طوغرو اولماسين !

قدرى

صالون كوشه لرنده

محررى : صفوتى ضيا

٣٨٥ نومرولو نسخه دن برى مابعد

تكرار اكيلدم ، قادينلرى سلاملادم ؛ اليله بكا سلاملر يوللايان ميس قرامپونه بر ايكى كره تمنا ايتديكم صره ده ليديانك عصبى وحدتلى برطورله موسيو ماقسه بر شيلر سويلديكنى كوره بيلدم . عربه يوللرك قارا كلغى اچنده غائب اولهجق قدر ايلرىلينجه آرقه جانبندن باقوب ده موسيو ماقسك مادموازللرى برعربه يه بندير مكله مشغول اولديغنى كوردىكم زمان ايچمده تعريفى ناقابل بر انشراح ، بتون قلب نالامدن دوغرو متهيج برنفحهٔ سرور وايمد يوكسلديكنى طويدم ؛ وهمان اوراجقده ، اوكهنه مش كرا عربه سنك توزلو ، قرا كاغى كوشه سنده دها برآن اول بارد معامله مله قلبنى رنجيده ايتديكم ، حقنده عادتا بركين ، بر نفرت حس ايلديكم ليديايه .. اويوموق چهره يه ، او سوزوك كوزلره ، او قيرمزى دوداقلره درون دلدن پرستش ايتمكه باشلامشدم ....

— ٥ —

ليديا ايله اولان حكايهٔ عشقمزده برموقع مهم طوتان اوكيجه دن صوكره تاريخ معاشقه مزى تحليل حسيات نقطهٔ نظرندن تقسيم ايتمك لازم كلسه ايدى دور منافرت ، دور تسليميت ، هنكامهٔ سودا وافتراق نامليله اوچ دوره تفريق ايده بيليردم ، بوحسيات مخالفه بربرينى اوقدر منتظماً ولى ايتمش ، برحسدن ديكر حسه انتقاليده كوكلارمز اودرجه مطابقت ميلان كوسترمشيدى .

اوت ، برمدت بررخصم قديم كى بربرلرينه قارشى عداوتكارانه ، منفعلانه نظر ايدن قلبلرمز بربرينى ياره لامق ، بربرينى قاناتمق خصوصنده اوقدر اصرار ايتمشلر .. سماى مينائ شباب مزك اوتهسنده بريسنده بعضاً بلااختيار پارلدايبورن اختر پاره لر اوزرينه بررسحاب سياه عداوت چكمك صورتيله او عشق نو پيدانك تتره ك لمه لرينى سوندير مكده اويله برتهالك و تعمد اظهار ايتمشلر ايدى كه بز آرتق الى الابد بربرمزه عدوى جان قالهجغز صانمش ايدك .

آرتق كنديسنه هرتصادفده باردانه برسلاملاشدقدن صوكره هرايكيمزده ، چوق كچمز ، مجراى طبيعىٔ مصاحباتدن انحراف ايده رك يكديكرمزه طوقونه جق سوزلر تحريسنده برانهماك عصبى كوسترر . متماديا بربرمزى تحت نظارت وتجسسده بولندير مكله برابر ينه بربرمزى قيصاندىره جق شيلر ياپمغه غيرت ايدرايدك . ليديا ايچون موسيو ماقس ، بنم ايچون آليس ماركزا برر هدف ، برر وسيلهٔ تعارض اولمشدى . آليسك هواپرستلكى ، سريع التحول مزاجى شوسودای جعلينك برروش جديت آلمسنه خدمت ايتمش ، هله ميس ليديانك مسحور لطافتى اولمق اوزره طانمش بريسنى بويله اسير حسن و جاذبه سى ايده رك اك صادق پرستشكارلرى صره سنه كچيرمش اولمق غرور نسويسنى برازياده جه اوقشاديغندن قيزجغز بكا — نظر دقتى جلب ايده جك درجه ده — بذل التفات ايتمكدن چكينمه مش ايدى . ليديايه كلنجه اوده اظهار خصومتده هيچ برفرصتى غيب ايتميوردى . موسيو ماقس بر صالونه كيرر كيرمز ، چوقدن برى مشتاق صحبتى ايمش كبى ، اونى دعوت ايدر برادا ايله همان هجرا بركوشه يه چكيلوب ساكتانه بكلر ؛ موسيو ماقس ده برمدت صوكره بروسيله ايجاديله بولنديغى مجلسى ترك ايده رك ليديايه التحاقده استعجال كوسترر ؛ اوراده بالكز جه اوطوروب فيصلدارلر ؛ ليديا يان كوزيله بنى كوسترده رك اوبلورين ، او خائن قهقهه سنى صاليورر ؛ صوكره ، مثلا برشكرله كتيرمك ايچون ماقسى چاى ماصه سنه قدر يوللار ؛ اوكلنجه يه قدر باغه كوزلكنى كوزلرينه ياقلاشديروب متجاوز ، مستهزى برطور ايله بزى تجسس ايدر ؛ ماقس عودت ايدنجه ينه بزه قارشى بروضع استخفاف ايله كوزلكنى يانه براقيوره رك شوخ وملتفت نظرلريله سفارت كاتبنى استقبال ايدر ؛ بوحال بويله همان هرتصادفده تكرر ايلردى . بن بوحالده قارشى بردرجه اعتدال دمغى محافظه ايندردم . مادموازل آليس ايسه بنم انتساب موقتمى جاذبهٔ مقاومتسوزينه قارشى اعتراف مجبوريتده مضطر قالمش ، عرض انقياد ايتمش اولديغم صورتنده تأويل ايده رك بوخصوصده كى اطمئنان قويسنه مبنى ليديا كبى برمتغلبهٔ سودانك اسيرى ، مغلوبى اولان خصمنه قارشى خاطر نوازلقده ، لطفكارلقده بولنمقدن برنوع بيوكلك طويارديى ... حاصلى آره ده نتيجه سز ، معناسز ، عادتا چوقجغه بررقابت مكرره دوام ايدوب كيديوردى .

بناءً عليه ياواش ياواش ، حس ايتمكسزين ، ايكيمزده بلااختيار اطاعت ايتمكده اولديغمز برقوت مجهوله نك تأثيريله خطحركتمزى تبديل ايتمش ؛ شيمدى بن ، مادموازل آليسك ، ليدياده موسيو ماقسك محبتندن بيزار اولمغه ، اوصورت ساكتانهٔ مجادله دن اوصانمغه باشلامش ايدك . قلبلرمزده بردن بره انكشاف ايدن حس سودانك عكس ضربه سيله حاصل اولان اونفرتى آرتق بالواسطه ولسان حال ايله اظهاردن و آز كچمك لزومنى حس ايدييوردق . مع مافيه بويكى طريق مجادله ده ينه ايلك هجومى قاعدهٔ نزاكته رعايةً ليديايه ترك ايده رك بن انتظار ايدييوردم .

بوهجوم صريح ايلك دفعه بنم چاى ماصه سى كنارنده برصاقارغم اوزرينه وقوع بولدى : مادام دوقاترلانغك برقبول كونى ايدى ؛ شكرله آلمق ايچون الى اوزاتان برمادامه معاونت مقصديله شكرله طباغنى تهالكله ماصه نك اوزرندن قالديروب تقديم ايتمك ايستديكم صره ده قولمله « مارسالا » شيشه سنه چارپمش ، دويرمش ، بياض كتان اورتويى برباد ايتدكدن صوكره باشقه دانه ده شيفره لى ايچه شراب قدحنك قانه كيرمش ايدم . بوكبى شيلرده محجوب اولمق ،

عطف اهمیت ایلمك ، علی‌الخصوص اوصاحبه‌سنه عرض اعتذاره قالقشمق کبارلغه مغایر اوله‌جغندن حادثه‌یی شویله ساده‌جه برلطیفه ایتمك ، « بویله شیلری بردها بنی استخدام ایدوب ازعاج ایتمسینلر دیه یاپارم ! » کبی ثم‌التدارك تأویلاتده بولنمق صورتیله کچشدیرمکه چالیشیرکن برکوشه‌دن بربرینی متعاقب تیز ، خائن ، بلوری برقاچ قهقهه ایشیدلدی ؛ لیدیا کولیور ، استهزالرله کولیوردی . دییوردی‌که :

— واه زواللی ! صاپ صاری اولمش ... جانم ضرر یوق دیسه‌کزه ... پك کدر ایدییور بی‌چاره ...

متعاقباً جدیلشه‌رك متفکرانه علاوه ایدییوردی :

— فقط قدحلرك قیرلمسی‌خیره علامت دکلدر . کوردیکزمی برکره ، شیمدی راحتم قاچه‌جق ...

وطوروب طوروب تکرار ایلیوردی .

— یاشیمدی برفلاکت اولورسه ؟!..

قادینلر آره‌سنده بوکبی شیلره اعتقادایدن اکسیك اولمدیغی ایچون هر-کسده بویله برفکرباطل اویاندیره‌رق بنم‌شومعصوم حرکتمدن، بی‌چاره صاقارلغمدن‌دولایی حقمده برناخشنودی‌ٔ عمومی دعوت ایتمك ایستیور وبوحالدن اودرجه‌ممنون اولیوردی‌که بلااختیار آیاقلرینی آیاقلرینك اوستنه آته‌رق کوشه‌سنده قیص‌قیص کولمکدن منع‌نفس ایده‌میوردی. بن مقابله ایتمکه هنوز قرار ویرمدیکم جهتله بوحالده سکوت ایله جواب ویرر ، بوسکوتمله برقات دها حرصنی تزیید ایدر ایدم . فقط بتون بودقیقه‌لرده لیدیانی .. بنمله اوغراشان ، بنمله جنکله‌شن شو قرمزی دوداقلی ، سوزوك کوزلی ، خیرچین ادالی انکلیز قیزینی نه‌قدر ، نه‌قدر سومش ایدم .

برکون اوطوردیغی قاناپه‌نك آرقه‌سنده بر پوفه یرلشه‌رك وظاهراً آلیسله قونوشیور کبی بولنه‌رق ساعتلرجه برخط کریزان حالنده کورونن چکه‌سیله قرمزی دوداقلرینك بربرلریله اوپوشن کسکین اوجلرینی ، قسماً چیلغین صاچلرینك درآغوش ایتمش اولدیغی پنبه قولاغنك مه‌سیله فیروزه رنکنده‌کی شومیزه‌تك یاقه‌سی آره‌سندن آره صره پیدا ونهان اولان کردنك التماعاتی تماشایه طالمش ، اودرجه طالمش ایدمکه لیدیا بومرکوزیت مصرانهٔ انظارمدن متأثر اوله‌رق حدت وغضبله بنی برکره سوزدکدن صوکره قاناپه‌دن قالقوب کندیسنی کوره‌میه‌جکم برکوشه‌یه چکلدی ؛ بن‌ده محزون محزون صالوندن چکیلوب کیتدم .

اوکوندن صوکره منافرتمز هردم متزاید بر شدتله دوام ایتمکه باشلادی . لیدیا کاه برتنافر علنی کوسترمه‌رك حضورمدن بربیزارلق ، قربیتمدن بر اذا حس ایدییور کبی طاورانیر؛ بولندیغی دائره‌یه بن داخل اولنجه همان سوزینی کسوب براز صوکره چکیلیر کیدر ؛ کاه بنمله استهزا ایتمك ، اوروپا کورمینلرك نیم وحشی عدایدیله‌جکنی ، لاقردیلری تمامیله واهی واستفاده‌دن عاری اوله‌جغنی بیان ایتمك صورتیله قلبمی قیرار ایدی . مثلا صنایع نفیسه‌دن بحث ایتدیکی ، اوروپانك بیوك موزه‌لرنده کی مشهور تابلولر حقنده اورته‌دن استفسار مطالعه ایلدیکی صره‌ده بکاده توجیه خطاب ایده‌رك :

— سز نه‌فکرده‌سکز ؟

دیه صورار ؛ ودرعقب باشنی چویره‌رك علاوه ایدردی :

— عفو ایدرسکز، بك ؛ سزك بونلری کورمه‌مش اولدیغکزی بردن‌بره خاطرلیه‌مدم ...

صوکره خائن برقهقهه صالیویره‌رك :

— فقط ، دیردی ، سزك رأیکز بنجه پك قیمتداردر. بناءً علیه سزه بر آدرسمی براقیرم ؛ سزده کیدر ، بویرلری ، بوشیلری کوررسه‌کز بکا فکرکزی یازارسکز ؛ اولمازمی ؟

وهرکون ، هردقیقه بونك کبی یوز بیك درلو وسیله ایجاد ایده‌رك زواللی قلبمی پنجهٔ استهزاسی آلتنده خردوخاش ایلرایدی .

بن حالا سکوت ایدییوردم . دائما عینی قیدسزلقله باقوب باشمی چویررردم . پك نادراً کیمسه‌نك بنی تجسس ایتمدیکنی بیلدیکم زمانلرده محزونانه ، مصرانه ، پرستشکارانه یوزنه باقار ، ایچمی چکردم . اوآنده لیدیانك یاناقلری پنبه‌لشیر ، دوداقلری تترر ، کوزلری قاپانه‌جق قدر سوزولور ؛ عصبی برحرکتله یرندن قالقار؛ بنم انظار پرستشمدن ، بومسترحم ، سوداپرور نظرلرمدن اوزاقلره کیدردی . صانکه بنم باقشمدن قورقیور ، قاچینیوردی . وبن بوسودای مخاصمتکارانه‌دن ، بوجفالردن ، بو ارزونتیلردن تلذذ اولور ؛ بوحالی عشقمزك عنصری ، مایه‌سی عدایله بوحال زائل اولورسه محبتمزده قالماز ظن ایدردم . آرتق تکمیل اولکی حسابلرمی ، اولکی خط حرکتمی اونوتمش ؛ جریان عمومیٔ تحسسانمه بسبتون کندیمی ترك ایده‌رك بوحالك دامنی .. بوغریب ونامسبوق محبتك عادیلشمه‌دن ، بر اعلان عشق ، برنوع متارکهٔ عاشقانه ، مصالحهٔ قلبیه ایله مجرای طبیعیته دوشویرمه‌دن دوامنی آرزولیوردم . لیدیانك هرکون برصورتله اختراع ایتدیکی اوفاق تفك جفالر بنی نومید ایده‌جکی یرده محظوظ ومسرور ایلیور ؛ مستقبل ایچون برعشق جدی ، برعشق اثیری حاضرلانمقده اولدیغنی کوکلمه تبشیر ایدییوردی .

آرتق بزم بوحالمز جمعیت ایچونده بر احتیاج، بر لزوم شکلنی کسب ایتمش ؛ بزم اولمدیغمز ، بزم پنجه‌لشمدیکمز صالونلرده اکلنلمه‌مکه باشلامش ایدی . بن کیت کیده اوظاهری قیدسزلغی‌ده براقه‌رق بلااختیار محزون بر طور آلمشدم . قلبك بتون اقتدار سوداپروریسیله لیدیایی سوییور ، اوکا پرستش ایدییوردم. بومحبت تزاید ایتدکجه اسکی خط حرکتمی ، امنیت حرکتمی ، اسکی امیدلرمی‌ده بسبتون غیب‌ایده‌رك سولمه‌مك قورقوری ، قیصقانجلق عذابلریله ، حقیقةً نفرت‌بخش اولق وهم تحملسوزیله اوزولمکه ، مضطرب اولمغه ، متأذی اولمغه باشلادم .

— مابعدی وار —

حمد احسان

گیدنلر وگلنلر

— ایران دولتنك درسعادت سفیر کبیری دولتلو میرزا محمود خان حضرتلری اوروپایه کیتمشدر.

خارجیه

روسیه: روسیه خارجیه ناظری قونت موراویف بین‌الملل قونفرانسه تودیع ایده‌جکی ترك سلاح پروژه‌سنك پروغرامنی بیترمشدر.

مومی الیه بوهفته ویانه‌یی زیارت ایتمشدر. پترسبورغه عودتندن صکره بونی دولتلره تبلیغ ایده‌جکدر.

فرانسه: رئیس حکومت موسیو (فلیکس فور) حضرتلری قونت (موراویه‌ف) ك شرفنه اوله‌رق (الیزه) سراینده بر ضیافت کشیده ایدوب فرانسه وکلاسی وسفرای دول اجنبیه‌دن اکثری اشبو ضیافتده حاضر بولنمشلردر.

انکلتره: روایته کوره انکلتره بحریه نظارتی (پورتسموت) (شانام) و (دووپورت) لیمانلرینك هربرنده التی یکی طورپیدو تجرك احضارینی امر ایتمشدر.

اوستریا: خارجیه ناظری قونت غولوخوفسکی پارسدن کلن روسیه خارجیه ناظری قونت موراویه‌فی قبول ایتدی. مشار الیهك شرفنه بر ضیافت چکلمشدر.

برکاتبه احتیاج وار

فرانسزجه وترکجه‌یه آشنا وتحریر وترجمه‌یه مستعد بر کاتبه احتیاج واردر. استنوغرافی اصولیله تحریره دخی آکاه بولنورسه دها زیاده مقبوله کچر. اشبو خدمت کتابتی آرزو ایدنلرك تحریراً مطبعه‌مزه اعطای معلومات ایتملری لازمدر. کوندریله‌جك مکتوبلرك ظرفی اوزرینه J.A.B. حرفلری دخی علاوه اولنملیدر.

٤٠٠

هرکون دیش اغریسی چکردم

« مارسیلیا ١٨٩٨ مایس ٢٣ موسیو هرکون دیش اغریسی چکمکده ایکن ارسالنه همت بیوردیغکز ظریف صندوقچه‌ده‌کی (دانتول) نمونه‌لرینی استعمال ایدر ایتمز درحال آغریلرم تسکین اولدی وفوق العاده راحتلشدم. لطفاً ایکی قوطی (دانتول) خموری ایله بر شیشه صویی کوندرمکزی رجا ایدرم: امضا مادام ماری »

(دانتول نام صو توز وخمور باستور اصولی اوزره استحضار اولنمش نفیس قوقولی ومضاد تعفن بر ترکباتدرکه اغزده ودیش اتلری آره‌سنده بولنان مضر میقروبلری تلف ایدوب آغز ودیشلره مخصوص هرنوع خسته‌لقلری یعنی آغز قوقسی، دیشلرك جراحتی بوغازك عفونتی سرعتله تداوی ایتدیکی کبی دیشلرك کیرلرینی دخی بر قاچ کون ظرفنده تمیزله‌یوب بیاضلندیرر وآغزه لطیف بر سرینلك بخش ایدر:

اك شدید دیش آغریسنی درحال تداوی ایتمك ایچون مذکور (دانتول) صوینی براز پموغه طملتوب آغریان یره قویمق کافیدر: محل فروختی استانبولده اسکی ضبطیه جاده‌سنده شالجی اوغلی مغازه‌سی. بغچه قپوده بیك بر چشید مغازه‌سی استانبول کوپری باشنده وبك اوغلی جادهٔ کبیرنده کوچکیان اجزا خانه‌لری.

فرنکی علت مدهشه‌سنی
قطعیاً تداوی ایده‌بیلمك ایچون

پارسده علت مذکوره‌نك تداویسنه کسب اختصاص ایتمش اولان طبیب شهیر دوقتور (مابو) اوتوزسنه‌لك سعی وتجربه‌سی اثری بولنان (غرانول انتیسیفلتیك) نام اختراعاتنی بودفعه مشاهیر اطبانك نظر تفتیش وتقدیرینه عرض ایتمش اولمغله اطبای مومی الیهم برچوق خسته‌خانه‌لرده متعدد فرنکیلر اوزرنده اجرا ایتدکلری تجربه ومعجزه نوعندن اوله‌رق کوردکلری فوق المأمول تأثیر وتشفیه‌لره استناداً بلا شکران ومنتداری ایله متفقاً تصدیق وشهادت ایدیورلرکه مذکور غرانول انتیسیفلتیك علاجی دیکر معالجه‌لر کبی معده‌یی تخریب ایتمیوب استعمال ایدنلره اصلا صانجی ویرمیه‌جك کرك اسکی کرك یکی وکرك ارثی فرنکی علتك هرنوعنی هیچ برسببدن طولایی بر دها کرویه تمامك ودیکرلرینه سرایت ایتمامك اوزره اساساً وقطعیاً تداوی ایتدیکی کبی عدم تداوی سببندن چورومکه یوز طوتمش اولان اعضای بدنی‌یی حال طبیعیسنه ارجاع ایتمکده‌در. مذکور معالجه صاتیلور: درسعادتده باغچه قپوسنده قصابیان افندینك اجزاخانه‌سنده طاشردن سپارش ایدنلر یا طوغریدن ویاخود اجزاجیلری واسطه‌سیله قصابیان افندی‌یه مراجعت ایتملیدرلر.

٤٢٠

ثروت فنون قارئلرینه هدیه

قارئلریمزدن هرکیم شالجی اوغلی مغازه‌سی ایله کوچکیان اجزا خانه‌لرینه اوروپادن درسعادته نقلیه بدلی اولان یالکز یتمش پاره اوفقق کوندریرسه کندولرینه درونده برقوطی توز برقوطی خمور، برشیشه صو وبر فورچه بولنان ظریف ونفیس برصندقچه دانتول نمونه‌سی هدیه ویریله‌جکدر. طشره‌دن پول قبول اولنور.

٥

هرنه سببه مبنی اولورسه اولسون یدیککز طعامی هضم ایده‌مز ومعده فسادندن مضطرب اولورسه‌کز درحال برپارچه شکر اوزرینه اون اون بش طمله

قله‌ته آس روحی

دامله‌نوب آغزیکزه آلکز اسطرابکز درحال کچر وفوق العاده راحتلق حس ایدرسیکز. زیرا مذکور قله‌ته آس روحی برچوق تجربه‌لردن صکره اختراع اولنمش برمکمل دوادرکه معده‌یه تفریح ویروب سیکرلری تسکین ایتدیکی کبی حدیدن اجاق خلیجان قلب وباش آغریسی واویقوسزلغه قارشی دخی امثالسز برواسطهٔ تداویدر. برسببدن بوکبی امراضك اوکی آلنمق ایچون مذکور قله‌ته آس رایحندن هراوده برشیشه اولسون حاضر بولندرمق الزمدر: خصوصیله حامله قادینلرده اکثریا وقوع بولان قی وبایغنلغی دفع ایدر. دکز یولجیلغنده‌کی دکز طوتمه دخی بوروح ایله کچر: کافهٔ اجزخانه‌لرده واجزا ده‌پولرنده صاتیلور.

٤٢٣

فوسفاتین فالیه

چوجقلری حقیله بسلمك وبیودکلری زمان صحتلرینی تأمین ایتمك ایچون آلتی آیلق زمانندن باشلایه‌رق (فوسفاتین فالیه‌ر) یدیررلر: فوسفاتین چوقولاتا کبی غایت لذیذ وخوش رایحه‌لی وفوق العاده مغذی برماده‌درکه چوجقلر کمال اشتها ایله بونی ییوب یدکچه سمیزلرلر قوتلنیرلر. یابوق یوررلر. کذلك سنلری اقتضاسنجه‌اك خفیف برسببدن طولایی دوچار اوله‌جقلری خسته‌لقلره مقاومت ایدرلر. اشبو مادهٔ غدائیه صورت خصوصیه‌ده چوجقلرك کمیکلرینی قوتلندیرمك وانلرده وقوعی کثیر اولان اسهال خسته‌لغنی منع ودیشلرینك چیقمسنه یاردم ایتمك خاصه‌لرینی حائزدر. (فوسفاتین) ایله بسلنیلن چوجقلر بیودکلری زمان کوجلی قوتلی وصحتلری مکمل اولدیغی بیکلرجه تجربه‌لرله تحقق ایتمشدر: چوجقلردن ماعدا هرسنده بولناز ذوات بولذیذ وخوش رایحه‌لی (فوسفاتین)ی چوقولاتا وسوتلی قهوه یرینه استعمال ایتدکاری حالده جداً کسب قوت ایدرلر. عموم بیوك بقاللرده اجزاخانه‌لرده واجزا ده‌پولرنده صاتیلور.

٤٤٠

Directeur-proprietaire
AHMED IHSAN
8me année No 399
Le 3Novembre 1898
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE
ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

صاحب امتیاز ومدیری
احمد احسان
مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور
محررات اعاده اولنمز — هردرلو
اوراق سرمحرر نامنه کوندرلملیدر
شرائط اشترا:
درسعادتده سنه‌لکی ١٣٠ التی
ایلغی ٧٥ ولایاتده سنه‌لکی
١٥٠ و التی آیلغی ٨٠ غروشدر
نسخه‌سی ١٠٠ پاره‌در

پنجشنبه — ٢٢ تشرین اول ١٣١٤ — سکزنجی سنه، اون التنجی جلد — نومرو: ٣٩٩

سلاملق رسم عالیسی

ولی نعمت بی‌منت عالم عالمیان ووسیلهٔ تأیید آسایش جهان، ظل ظلیل خدای مستعان وخلیفهٔ بیعدیل پیغمبر عالیشان افندمز حضرتلری جمعه کونکی روز فیروزمیامن بروزده ادای فریضهٔ صلات واکتساب فیوضات بیورمق نیت جلیله‌سیله سلاملق رسم عال العال میامن اشتمالنك جلهٔ مؤسسات حضرت ظل اللهیلرندن اولان (حمیدیه) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات قدسیت سمات جناب خلافتپناهیلری برکردونهٔ شرف وشانه سایه انداز مکارم واجلال اولدقلری حالده جامع نورانیت لامع مذکوره بالمواصله ادای صلات تجلی آیات بیوردقدن صکره کمال شان ونباهت ووفور عز ودولتله سرای معلای حضرت جهاندار اعظمیلرینه معاودت بیورمشلردر.

توجیهات

پنجشنبه — ١٥ تشرین اول ١٣١٤

وظائف مأموریتلرنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی رسومات امانت جلیله‌سی ایستاتسیتیق قلمی مدیری سعادتلو احمد فهمی افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی وجمعیت رسومیه‌قلمی ممیزی اولی عزتلو یمنی بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی واوراق مدیری معاونی عزتلو عبدالکریم وجمعیت رسومیه قلمی مسودلرندن رفیق بکلر ایله اشیای عینیه دکانی مدیر معاونی سعید افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی وکتب واوراق مفتشی رفعتلو محب بك ایله سرکی قلمی ممیزی حمدی وایستاتستیق قلمی کتبه‌سندن حاجی حسین افندیلره ثالثه

وظائف مأموریتلرنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی بیروت ولایتی مکتوبی قلمی مسودلرندن رفعتلو صادق افندی ایله کلکیت قضاسی قائمقامی سابق عثمان نوری بکه ثالثه وطربزون ولایتی مکتوبی قلمی مداوملرندن فتوتلو مصطفی وطربزون دائرهٔ بلدیه‌سی تنظیفات مدیری راسم افندیلره رابعه

امور مأموریتنده مساعیٔ ممدوحه‌سی مشاهد اولمسنه مبنی باب عالی ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن رفعتلو احمد رفیق بکه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

نشان — دولتلو عصمتلو مدیحه سلطان علیة الشان حضرتلرینك مخدوم عالیلری مزراقلی سواری الاینه منسوب سامی بك افندی‌یه برنجی رتبه‌دن مجیدی

طوپخانهٔ عامره بحریه ومعاینه دائره‌سی رئیس وکیلی فریق سعادتلو جمال پاشا حضرتلرینه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن عثمانی

المانیا دولت فخیمه‌سنك درسعادت سفارتی باش کاتبی مسیو دوبرونونغ وقونسولاتو باش ترجمانی موسیو فرانق وموسیو وانر ومسیو قرورفلدر ومهندس موسیو وقونسلوس وکیلی موسیو دوورش وترجمان موسیو وه‌بروسفارت معماری موسیو شیله دردنجی رتبه‌دن مجیدی وجنرال قونسلوسی موسیو اشتمریخه ایکنجی وتونل دیرکتوری موسیو البرته اوچنجی وجنرال قونسلوس وکیلی موسیوغوم براخیته دردنجی رتبه‌لردن عثمانی

ارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سنك بشنجی شعبه‌سنه مربوط تقسیم اراضی قومیسیونه مأمور ارکان حربیه قول اغالرندن فتوتلو محمد شکری افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وکتبخانه مأموری معاونی پیاده ملازم ثانیلرندن حمیتلو توفیق افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

درسعادت المان مکتبی معلملرندن موسیو قارل‌یه کر وموسیو غوتفیه والبر ایله مکتب مذکور مدیر ثانیسی فرانر غانسق نام ذاتلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی

خاصه اردوی همایونه منسوب نظامیه صنایع الاینك برنجی طابوری تیمورخانه فابریقه‌سنده مستخدم تفنکجی حاجی عمر افندی‌یه تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی

امور مأموریتلرنده مساعیٔ ممدوحه‌لری مشاهد اولمسنه مبنی مالطه باش شهبندری چالی افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وتحریرات خارجیه قلمی خلفاسندن ژاق وویتالی افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتلرنی حسن ایفاده مشاهداولان اقدام وغیرتلرینه مبنی جمعیت رسومیه قلمی مدیری سعادتلو علی بکه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی ومحاسبه ممیز ثانیسی طلعت بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی واطفای حریق خصوصنده حسن خدمتی کوریلان کمرك مستخدمیندن وژاندارمه اونباشیلرندن محمد اغایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی طربزون ولایتی مکتوبی قلمی خلفاسندن محمد ضیا افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

درسعادت المان مکتبی معلمه‌سی مادام ده‌لغین فه‌یه اوچنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — طوپخانهٔ عامره مجلس رئیسی فریق سعادتلو کامل پاشا حضرتلرینه التون وکموش لیاقت اقدام وغیرتنه مبنی پولیس افرادندن کمال افندی‌یه افتخار مدالیه‌سی

خاصه اردوی همایونه منسوب نظامیه صنایع الاینك تیمورجی اوسته‌سی اکاه اغا ایله مذکور طابور التنجی بلوکنك برنجی چاوشی محمد قدری وایکنجی بلوکنك بشنجی خیمه‌سی افرادندن شوقی‌یه صنایع مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر.

جمعه — ١٦ تشرین اول ١٣١٤

وظائف مأموریتلرنی حسن ایفاده مشاهداولان اقدام وغیرتلرندن ناشی حلب ولایتی والی معاونی سعادتلو توفیق ومکتوبجیسی شهاب الدین بك افندیلر حضراتنه ترفیعاً اولی صنف اولی وانقره ولایتی داخلنده کائن اوانوس قضاسی قائممقامی رفعتلو یمنی افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

جهت عسکریه‌یه متعلق خصوصاتده مشاهداولان مساعی وغیرتلرینه مبنی ارزاق عسکریه متعهدلرندن عزتلو عبدالرحمن افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وارضروم ولایتنده ملحق طوناق قضاسی مالمدیری فتوتلو محمود بکه رابعه رتبه‌لری

خارجیه نظارت جلیله‌سی امورتجاریه قلمی خلفاسندن رفعتلو ژاق ورژی مأمورلرندن ارسلان‌زاده وبروسه تلغرافخانه‌سی فرانسزجه باش مخابره‌مأموری یانقو افندیلر ایله تکفور طاغی اشرافندن احمد ضیا بکه ثالثه رتبه‌لری

بغداد اراضیٔ سنیه قومیسیونی کشف کاتبی فتوتلو ابراهیم رشدی افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

جمعیت رسومیه اعضالغی مکهٔ مکرمه امارت جلیله‌سی دیوان کتابتندن مستعفی عزتلو حاجی حسنی

افندیه تفویض بیورلمش وموميالیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهیه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت واموال دولتك اخذوقبضنده التزام استقامت وتلف وضیاعدن محافظه وصیانت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلمنشدر.

عسکریه — کریدده بولنان یاوران حضرت شهریاریدن میرلوا سعادتلو شاکرپاشا حضرتلرینه فریقلك رتبهٔ رفیعه‌سی

مابین همایون ملوکانه مشیری دولتلو غازی عثمان پاشا حضرتلرینك محدومی یاوران حضرت شهریاریدن قول اغامی رفعتلو جمال بکه بیکباشیلق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایونی ارکان حربیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنه مأمور فخری یاوران حضرت شهریاریدن بوزباشی فتوتلو نورالدین بکه قول اغالق رتبه‌سی توجیهیله یاوران حضرت شهریاری سلکنه ادخالی

برلین سفارت سنیه‌سنی اتاشه میلتری قائممقام عزتلو سامی بکه میرالایلق رتبه‌سی

نشان — یکی باشچه‌ده کائن غربای مسلمین خسته‌خانه‌سی سرطبیبی میرلوا سعادتلو احمد پاشایه مشهود اولان خدمات خسنه‌سنه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

جهت عسکریه‌یه متعلق حصوصاتده مشاهداولان مساعی وغیرتلرینه مبنی اسکیشهر تجارندن رجب اغا زاده تاتار بیوك کریم وعلی اوغلی حسن اغالر ایله عرب خلیل وبروسه‌لی ثابت افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

تلغراف وپوسته ناظری عطوفتلو حسین حسیب افندی‌حضرتلرینك ایکنجی حرمی‌خانه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — صنایع نفیسه منتسبه‌لرندن مادموازل جون پره‌ویلجیونه صنایع مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

پازار — ١٨ تشرین اول ١٣١٤

بوردور سنجاغی متصرفلغی کوشخانه متصرف سابق سعادتلو محمد شوقی افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمشدر.

اشقودره‌ولایتی‌دفتردارلغنه کرك سنجاغی سابق محاسبه‌جیسی عزتلو جمال بك تعیین بیورلمش وموميالیهك علی‌الاصول تحلیفی اجرا قلنمشدر.

پوسته وتلغراف نظارتی مجلس اداره‌سی رئیس وکیلی سعادتلو صلاح‌الدین بك افندیه ایفای وظیفه‌ده مساعی واقدامات متوالیه‌سی مشاهده‌اولدیغندن ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

وظائف مأموریتلرینی‌حسن‌ایفاده‌اقدام‌وغیرتلری کورلسنه مبنی محاسبهٔ عمومیهٔ مالیه معاشات شعبه‌سی مدیری عزتلو کاشف افندیه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ومأمورین قلمی ممیزاولی عزتلو شفیق بکه ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی‌حسن‌ایفا ایلمکده‌اولمرندن ناشی سوریه ولایتی مکتوبی قلمی سرخلیفه‌سی‌عزتلو عبدالله جودت افندیه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وبیروت ولایتی پولیس سرقومیسری عزتلو حسین افندیه ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

وظائف مودوعه‌لرینی ایفاده ابراز آثار رویت واهلیت ایتمکده اولمرندن ناشی قره‌حصار صاحب سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا رئیسی عزتلو علی حیدر بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ودیاربکرولایتی محکمهٔ استینافیه‌سی مدعیٔ عمومیسی رفعتلو صدق افندیه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلشدر.

شهرامانتی داخلنده اطه‌لر قضاسی قائممقامانی سکود قضاسی قائممقامی عزتلو غالب بکه

خداوندکار ولایتی داخلنده سکود قضاسی قائممقاملغی اطه‌لر قضاسی قائممقامی عزتلو محمد رشدی بکه تفویض بیورلمش وموميالیهمادن بوراده بولنان محمد رشدی‌بکك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهیه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی‌اجرا وغالب بکك اجرای تحلیفی محلنه انبا قلنمشدر.

نشان — وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایتمکده اولمرندن طولایی جمعیت رسومیه اعضاسندن سعادتلو راسخ وراغب بك افندیلر حضراتنه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی ومکتوبی قلمی ممیزی سعادتلو ناظم بك افندیه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

المانیا دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن وخیرخواهان سلطنت سنیه‌دن موسیو آرنولدووون سیمه‌نس ایله موسیو ویلهلم وون‌سیمه‌نسه ایکنجی‌وموسیو غللتره‌ره وویس قونسول موسیو کومبرخته اوچنجی وقونسلو سخانه مستخدمیندن موسیو مومبرغ ایله موسیو همرله بشنجی رتبه‌لردن مجیدی وترجمان موسیوفرانقه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

دیاربکر مفتیشی فضیلتلو احمد حلمی افندیه ارباب فضل ودرایتدن اولمسنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

پوسته وتلغراف نظارتی مفتش عمومیسی محمد علی بکه ایفای وظیفه‌ده مساعی واقدامات متوالیه‌سی مشاهده اولنمقده اولدیغندن اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مودوعه‌لرینی ایفاده ابراز آثار رویت واهلیت ایتمکده اولمرندن ناشی مرکز بدایت محکمه‌سی حقوق دائره‌سی رئیسی فضیلتلو مصطفی نسیب افندیه تبدیلاً اوچنجی وتوقاد بدایت جزا رئیسی زهدی وکنغری سنجاغی بدایت محکمه‌سی اجرا مأموری مصطفی عاصم افندیلره دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف‌مأموریتلرینی حسن‌ایفا ایلمکده اولمرندن ناشی بیروت ولایتی تلغرافخانه‌سنه مأمور حسنی بکله پولیس افراداندن شام حوران شمندوفر خطنه مأمور نیقولا شاهین افندیه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

بتلیس ولایتنده شیخ خالد بصرتی درکاهی پوست نشینی حسن افندیه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خارجیه نظارت جلیله‌سی پرده‌جیلرندن حسین فرید اغایه امکدارلغنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی

امکدارلغلرینه مبنی خارجیه نظارت جلیله‌سی مکتوبجیلق ومحاسبه‌جیلك اوطه‌جیلری حسین صبری وحسین اغالره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی احسان بیورلمشدر

بازارایرتسی — ١٩ تشرین اول ١٣١٤

سیواس ولایتی داخلنده صوشهری قضاسی قائممقاملغی حمیدیه قضاسی قائممقامی رفعتلو خالص افندیه

حمیدیه قضاسی قائممقاملغی مکتب ملکیهٔ شاهانه‌دن مأذون وولایت معینه مأمور احمد حمدی افندیه تفویض بیورلمش وموميالیهمانك اجرای تحلیفلری محلنه انبا قلنمشدر.

کاتبی رفیقی رفعتلو سید احمد نجیب وجمعیت رسومیه قلمی کتبه‌سندن سید احمد مختار افندیلره ترفیعاً رتبهٔ ثالثه وامانت مشارالیها مکتوبی قلمی خلفاسندن فتوتلو جمیل بکه رتبهٔ رابعه

کرید اهالیٔ اسلامیه‌سی ایچون مطبعهٔ عثمانیه‌ده طبع ایتدیریلان اعانه بیلتلرینك اثمانی بولنان اوتوز بش بیك غروش اعانهٔ ترك اولنمش اولمسندن طولایی مطبعهٔ مذکوره محاسبه کاتبی فتوتلو حقی افندیه رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

نشان — وظائف مأموریتی‌حسن ایفاده‌اقدام وغیرتی مشاهد اولسنه‌مبنی شورای دولت‌اعضاسندن سعادتلو منصور پاشا حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

کرید اهالیٔ اسلامیه‌سی‌ایچون مطبعهٔ عثمانیه‌ده طبع ایتدیریلان اعانه بیلتلرینك اثمانی بولنان اوتوز بش بیك غروش اعانهٔ ترك اولنمش اولمسندن طولایی مطبعهٔ مذکوره مدیری سعادتلو بکر افندی حضرتلرینه ایکنجی باش کاتبی حقی بکه اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی‌حسن ایفاده‌سی‌واقداملری کورولسنه مبنی فلبه انجمن معارف اسلامیه رئیسی شکری افندیه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی وکنغری ثانی فضیلتلو محمد شکری وسلاوری قضاسی ثانی فضیلتلو فخرالدین وکوتاهیه مفتیسی حاجی خلیل افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی وانجمن مذکور اعضاسندن محمد عزت افندیه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

حسن ایفای وظیفه‌ده ابراز آثارلیاقت‌واستقامت ایتمکده اولان ادرنه ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی اعضاسندن خرستاکی افندیه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

ازمیر معتبرانندن اووقات استفناکی ولد یوان پاپا میخالی ایله اوستریا دولتی‌تبعه‌سندن وخیرخواهان سلطنت سنیه‌دن وفرانسز لسانی معلملرندن موسیو قونتو چورچیه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

ایتالیا پوسته واپورلرینك سیسام جزیره‌سنده‌کی اجنته مأموری استیماد یادی افندیه حکومته عائد خصوصاتده حسن خدمتی مشاهداولسنه مبنی‌دردنجی رتبه‌دن عثمانی وازمیرده مقیم‌معتبران تجاردن‌وفرانسه دولتی تبعه‌سندن موسیو ارنست‌اولوبه‌یه خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن بولنمسندن ناشی رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

انقره ولایتی داخلنده واقع عثمانجق قصبه‌سنده محترق اولان جامع شریفك مجدداً انشاسی خصوصنده حسن خدمتی سبق ایدن قصبهٔ مذکوره اشرافندن تکیه‌لی زاده مصطفی اغایه دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — یونان محاربه‌سنه عائد تبلیغات رسمیه ایله سائر خصوصاتده مشاهد اولان حسن خدمتلرینه مبنی ترجمان حقیقت غزته‌سی هیئت تحریریه‌سندن احمد وسرمترتب حسن فهمی ومرتبلرندن حاجی حسن فهمی وعبدالغنی وحسنی ومحمدحقی وحیدر وادریس ومحمدوخالد واحمدافندیلر ایله صباح غزته‌سی‌سرمترتبی داکس ومرتبلرندن حسن حلمی ومحمد صفوت وابراهیم وحقی وحسین عونی ومحمد بدری واحمد وعبدالله ومحمد فوزی وآرسن وخاچیك وحسین واداره مأموری دیران افندیلره یونان محاربه‌سی مدالیه‌سی

پرشته‌اهالیسندن کاظم‌اغایه تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

چهارشنبه — ٢٠ تشرین اول ١٣١٤

شورای دولت اعضالغی امنیت صندوغی مدیر سابق سعادتلو فرانقو فتحی بك افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمش ومشارالیهك علی‌الاصول امرتحلیفی اجرا قلنمشدر.

مساعیٔ واقعه وحسن خدمتلرینه مبنی اورمان ومعادن نظارت جلیله‌سی معاونی عطوفتلو حسین حسنی افندی حضرتلرینه ترفیعاً رتبهٔ بالا وسرای همایون معمارلرندن سعادتلو درانقو افندیه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی ومفروشات همایون اداره‌سی باش کاتبی عزتلو علی افندیه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ونظارت مشارالیها استاتستیق مأموری‌عزتلو سورملیان افندی ایله مفروشات همایون اداره‌سی ایکنجی کاتبی عزتلو محمد وادارهٔ مذکوره قیودات کتبه‌سندن عزتلو سعید افندیلره ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وابنهٔ سنیه انشاآت کتابتده مستخدم رفعتلو کمال بکه رتبهٔ ثالثه

امور مأموره‌لرینی حسن ایفاده مشهود اولان سعی واقداملرینه مبنی لوازمات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سی انشا قسمی قسم اول ممیزی سعادتلو سلیمان واوچنجی شعبه‌سنك حساب قسمی قسم اول ممیزی سعادتلو اسماعیل‌حقی افندیلره ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی ومحاکمات دائره‌سی‌قلمی قسم ثانی‌ممیزی عزتلو ظاهر وپیاده دائره‌سی دردنجی شعبه‌سی قسم ثانی ممیزلرندن‌عزتلو شوقی وطوپجی دائره‌سی‌ایکنجی شعبه‌سنك تحریرات وحساب قسمی ممیزی عزتلوغالب بکلره ترفیعاً رتبهٔ ثانیه‌صنف منایزی ودائرهٔ مذکوره ایکنجی شعبه‌سی برنجی صنف خلفاسندن عزتلو عزمی وبرنجی شعبه‌سنك تحریرات قسمی اوچنجی صنف خلفاسندن ممدوح بکلره ترفیعاً رتبهٔ ثانیه‌صنف ثانیسی وپیاده دائره‌سی دردنجی شعبه‌سی ایکنجی صنف خلفاسندن رفعتلو حقی وصالح وفاضل‌افندیلره رتبهٔ ثالثه

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولمرنه مبنی بغداد ولایتی داخلنده‌واقع هندیه‌قضاسی قائممقامی سعادتلو رشید افندیه ترفیعاً میرمیرانلق وارضروم ولایتی مکتوبی قلمی ممیزی عزتلو حمدی بکه ثانیه صنف ثانیسی وسر مسود رفعتلو محمود جلال‌الدین افندیه ثالثه رتبه‌لری

شام شریف محکمهٔ شرعیه‌سی باش ترجمانی ادلبی زاده عزتلو احمد افندیه قلم واهلیتنه مبنی ترفیعاً ثانیه صنف‌ثانیسی وادرمید اشرافندن ومجلس اداره اعضاسندن اولیا زاده رفعتلو شاکر افندیه تأسیسات عسکریه اعانه‌سنك جمعنده سبقت ایدن خدمتنه مبنی ثالثه رتبه‌لری

دیار بکر مجلس اداره‌سی کتبه‌سندن رفعتلو زلی بك ایله شام خاندانندن شیخ‌الارض زاده محمود افندیه رتبهٔ ثالثه

بیروت خاندانندن رفعتلو نجیب بیضون وعکا خاندانندن زکی بیضون وبیروت معتبرانندن یوسف فرون بکلره رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر.

عدلیه — بیروت ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی‌ریاستی سلانیك ولایتی‌استیناف محکمه‌سی جزا رئیسی سعادتلو رشاد بك افندی حضرتلرینه

سلانیك ولایتی استیناف محکمه‌سی جزادائره‌سی ریاستی معمورةالعزیز ولایتی استیناف محکمه‌سی‌رئیسی عزتلو علی رشدی افندیه

معمورةالعزیز ولایتی استیناف محکمه‌سی ریاستی مناستر ولایتی مرکزبدایت محکمه‌سی حقوق دائره‌سی رئیسی فضیلتلو مسعود افندیه

ادرنه ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی حقوق دائره‌سی ریاستی انقره ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی حقوق دائره‌سی رئیسی فضیلتلو مصطفی نسیب‌افندیه

انقره ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی حقوق دائره‌سی ریاستی ادرنه بدایت محکمه‌سی جزادائره‌سی رئیسی عزتلو مصطفی فوزی افندیه

ادرنه ولایتی‌مرکز بدایت محکمه‌سی جزادائره‌سی ریاستی یانیه ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی جزارئیسی عمرمینی افندیه

اسکدار بدایت محکمه‌سی اعضالغی بك اوغلی بدایت محکمه‌سی اعضا ملازمی رفعت افندیه

بك اوغلی بدایت محکمه‌سی اعضا ملازملکی تکفور طاغی سنجاغی بدایت محکمه‌سی مدعی عمومی معاون سابق جودت بکه تفویض بیورلمش ومشار مومی‌الیهمدن رشاد بك افندی حضرتلریله مصطفی نسیب ومصطفی فوزی وعمرمینی افندیلرك علی‌الاصول اجرای تحلیفلری محللرینه بیلدیرلدیکی کبی علی رشدی ومسعود افندیلرك وجودت بکك مأموریت سابقه‌لرینه حین تعیینلرنده ورفعت افندینك دخی ذات شوکتسمات حضرت پادشاهیه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایلیه‌جکنه ومغایر عدالت حرکاتده بولنمیه‌جکنه دائر بوکره امرتحلیفلری اجرا قلنمشدر.

بغداد ولایتی داخلنده کوت الاماره قضاسی قائممقاملغی حلب ولایتی معینتده اکمال مدت ایدن مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونلرندن محمد راسم افندیه

سوریه ولایتی داخلنده حمیدیه قضاسی قائممقاملغی ترجمان قضاسی قائممقامی آصف بکه تفویض بیورلمش ومومی الیهمادن بوراده بولنان محمد راسم افندینك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهیه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایدجکنه دائر تحلیفی بالاجرا دیکرلرینك اجرای تحلیفی محلنه انبا قلنمشدر.

ارضروم ولایت جلیله‌سی تلغراف وپوسته باش مدیریتنه درسعادت پوسته خانه‌سی مکاتیب موروده دائره‌سی باش مأموری رفعتلو حافظ نظیف افندی

درسعادت پوسته‌خانه‌سی‌مکاتب موروده دائره‌سی باش‌مدیریتنه ارضروم ولایت‌جلیله‌سی‌تلغراف وپوسته باش مدیری عزتلو عل رضا افندی تعیین بیورلمش ومومی الیهمادن حافظ نظیف افندینك علی‌الاصول تحلیفی اجرا قلندیغی کبی‌علی رضاافندینك‌دخی‌درسعادته ورودنده تحلیفنك اجراسی درکار بولنمشدر.

عسکریه — بك اوغلی متصرفیت دائره‌سی طبیبی بیکباشی‌عزتلو لوئی ترجمان بکه ترفیعاً قائممقاملق رتبه‌سی توجیه بیورلمشدر.

نشان — چینی فابریقه همایونی مدیری ارکان حربیه میرلوالردن سعادتلو ناظم پاشایه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی وتعمیر خانهٔ همایون ناظر معاونی ارکان حربیه میرالایلردن عزتلو حسن فهمی بکله یاوران حضرت شهریاریدن خاصه ارکان حربیه‌سنه

مأمور میرالای عزتلو یوسف بکه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی وتعمیرخانهٔ همایون رسای موسیو مانیسه رتبهٔ مذکوره‌دن وخزینهٔ خاصهٔ شاهانه کراسته متعهدلرندن خره‌لامبو افندیه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی وهرکه فابریقهٔ همایونی اوسته باشیسی موسی افندیه رتبهٔ مذکوره‌دن وسرای همایون ترینات داخلیه متعهدی موسیو ررنقادیه دردنجی رتبه‌دن عثمانی ویورغانجی حاجی حسن ایله فوقیه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

درسعادت بلچیقا سفارتی مصلحتگذاری موسیو دومانه ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

جاز فرقهٔ عسکریه‌سی سرطبیبی میرالای عزتلو محمد بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

اناطولی تیمور یولی شرکتی قپو کتخداسی کیریاقو افندیه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

روسیه دولت فخیمه‌سنك درسعادت سفارتی آتشه میلتری میرالای موسیو پشقوفه ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

سفارت سنیه‌یه قارشو حسن خدمتلری کورینان ایران عسکرینی تعلیمه مأمور روسیه‌لی میرالای قزاقوفسکی‌یه ایکنجی وتبعهٔ دولت علیه‌دن قوقاسلی سرتیپ زکریا خانه اوچنجی وعرب مکاریلرینك رئیسی بغدادلی شیخ عباسه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولدقلرینه مبنی ارضروم مکتوبجیسی علی رضا افندیه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وزراعت مفتشی قسطی افندیه دردنجی وبیروت المانیا قونسلوسی ترجمانی جورجی سرسق وامور اجنبیه مدیری سعادتلو میشل افندیلره اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

بیروت خاندانندن عبدالرحمن بیضون پاشانك زوجه وکلینی خانملره اوچنجی رتبه‌لردن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمتلرینه مبنی ایکنجی اردوی همایون ارکان حربیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنه مأمور وهبی وایکنجی شعبه‌سی مدیری جودت وایکنجی سواری فرقه‌سنه مأمور فهیم بکره کموش امتیاز مدالیه‌سی

خاصه اردوی همایونه منسوب نشانجی طابورینك برنجی بلوك پوزباشیسی فتوللونجیب افندیه کموش امتیاز واردومی همایون مذکوره منسوب التنجی سیار طوپجی الایك ایکنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو حسن افندیه افتخار

چتالجه سنجاغی داخلنده کائن قاضی کوی قریه‌سی ساکنه‌لرندن سلتانو نام قادینه وقوعبولان خدمت صداقتکارانه‌سندن طولایی افتخار مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه

سلانیکده اخیراً وقوعه‌کلان فورطنه‌وطولودن کمرك انبارلرنده ایصلانرب خسارزده اولان اشیانك ایکی یوز لیرایه بیاله بالغ اولدیغی سلانیك رسومات نظارتندن آلنان تلغرافنامه‌ده بیلدیرلمشکن برقاچ کوندن برو غزته‌لرده مبالغه‌کارانه برطاقم تشریات کورلمکده وآنجمله اقدام غزته‌سنك کمرك انبارلرینه صو طوله‌رق بیکلرجه لیرالق امتعهٔ تجاریه‌نك محو اولدیغی، خساروقع اوچیوز بیك‌لیرا تخمین اولنوب بونك ایکیوز بیك لیراسی کرکده بولنان اشیای تجاریه‌یه عائد اولدیغی کوسترلمش ایسه‌ده بالاده بیان اولندیغی وجهله خسار مذکورك ایکی یوزلیرایه قریب برراده‌ده اولدیغی رسومات امانت جلیله‌سندن باتذکره بیلدیرلمش اولغله کیفیتك تصحیح وتکذیبنه ابتدار قلندی .

جملهٔ سیاسیه

فرانسه احوال داخلیه‌سنك عالم سیاسیاتده تأثیراتی — رادیقالرك سقوطی — (بریسون) قابینه‌سنك اداره‌سزلکی — دوپوئی قابینه‌سی نه یاپه‌جق ؟ — دره‌یفوسك اعادهٔ محاکمه‌سی — محکمهٔ تمیز قراری — غریب دکلی ؟ — انکلتره وفرانسه مناسباتی — فاشوده مسئله‌سی — صاری کتاب ومائی کتاب

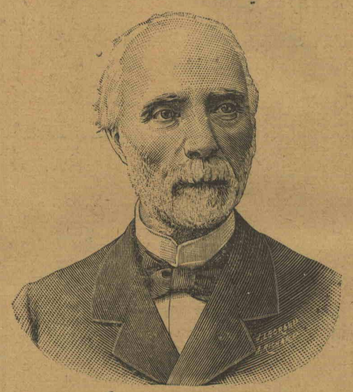
کچن هفته جملهٔ سیاسیه‌نك صوك فقره‌سی اولمق واحوال ووقوعات سیاسیه‌نك بر هفته‌لق فهرستی بایلدقدن صکره آلنان تلغرافنامه‌لره استناد ایدلمك اوزره فرانسه قابینه‌سنك سقوطی یازلمش ایدی . اوروپا سیاسیات عالمنده بووقعه خیلی مراقی موجب اولمش ، غزته‌لر بونك ایضاح وتفسیری ایله اوغراشمش ، انکلتره ایله فرانسه آره‌سنده زیاده‌جه کرکینلك حاصل ایدن مناسبات نظر اعتباره آلنه‌رق فرانسه قابینه‌سنك سقوطنه یالکز موقع اقتداردده بولنان رادیقال فرقه‌سنك اداره‌سزلکی یوزندن ظهوره کلن تذبذبات ، دره‌یفوس مسئله‌سنك فرانسه‌ده بادی اولدیغی اختلافات اولمیوب بلکه فرانسه‌نك خارجاً محافظهٔ شان وحیثیتی نقطه‌سنك‌ده بو سقوطه تأثیری حساب ایدلمش ایدی . فقط هان عموم فرانسه مطبوعاتی قابینه‌نك سقوطنی بر سبب خارجیه عطف ایتمه‌رك داخلی عوارضدن ایلرو کلدیکی فکریی اثبات ایتمشلر ، برفرقه‌منازعه‌سنك ، (بریسون) ك فعال ومدبر بولنمامسنك نتیجه‌سی اولدیغنی سویلمشلردر . فی‌الواقع رادیقاللر موقع اقتداره یك مشکل بر زمانده کلمشلر ، عموم فرانسه اهالیسنك یك هیجانلی ودره‌یفوس مسئله‌سنك اك زیاده آلولی اولدیغی برصره‌ده ادارهٔ اموی درعهده ایلمشلردر . بریسون قابینه‌سنك تشکیلی نه‌قدر درمه چاتمه اولدیغنی بو قابینه‌نك موقع اقتداره کلدیکی زمانکی وقوعاتی — که برقاچ آیلق لقردیدر — درخاطر ایدنلر تسلیمده تردد کوسترمزلر . (بریسون) بوصره‌ده نه رادیقال فرقه‌سنك آمال مخصوصه‌سنی ونه‌ده مقاصد وافکار ذاتیه‌یه مستند افعال وحرکاتی ترویج وتصویب ایتیوب بلکه عموم فرق سیاسیه آره‌سنده‌کی اختلافاتی آز چوق بر طرف ایده‌یه‌جك ، بتون فرانسه‌نك کلی ، جزؤی تمایلاتی جلبه مدار اولهجق بر مسلك ، بر مسلك مدبرانه واحتیاطکارانه اختیار ایتملی ؛ بومسلکی صرف وطنپرورانه کوستر‌ملی ایدی . بویله یاپمامش اولملی‌که حربیه اظری جنرال (شانوان)ك برحرکت غریبه‌سی مجلس عمومینك اکثریتی (بریسون) علیهنه چویرمش وبیان امن واعتماد رأیندہ تکرر مکر دینه‌جك برصورتده قابینه موقعندن سقوط ایدی ویرمشدر . جنرال (شانوان)ك حرکتی غیرمنتظر برحادثه صورتنده وقوعبولمش ایسه‌ده اکر (بریسون) قابینه‌سی آز چوق عمومك مظهر توجهی اولمش اولسه‌یدی حادثهٔ مذکوره ایله مجلس عمومیك اکثریتی اعتدال دمنی غائب ایتمز ، همان قابینه علیهنه‌رأی ویرمز ایدی . دیمك‌که (بریسون) قابینه‌سنك اوته‌دنبری خط حرکتی موجب خشنودی اولهمامش ، براشارت‌اوزرینه بودمخشنودی کوستریلی ویرمشدر .

(بریسون) قابینه‌سنده حربیه ناظری بولندیغی ، مجلس عمومیه داخل اولنجه‌یه‌قدر استعفاسنی ویرممك اعتباریله بوقابینه‌نك تکمیل ارا وافکارینه اشتراك ایتمش اولدیغی حالده موقع خطابته چیقان وبناءً علیه کندیسندن قابینه‌نك مسلکنی مدافعه ایده‌جکی مأمول ومنتظر اولان جنرال (شانوان) بردن‌بره مجلسده استعفاسنی ویرمش ، رئیس‌وکلایه تقدیم ایتمسی لازم کلن استعفا نامه‌سنی کندیسی اوقومش و دره‌یفوسك اعادهٔ محاکمه‌سنه طرفدار اولدیغنی ، (بریسون) ك فکرینه اشتراك ایلمدیکنی سویلمشدر . جنرال (شانوان) ی استدیکی رأی وفکرده بولنمقدن کیمسه منع ایتمزدی . فقط بویله منسوب اولدیغی هیئتی اغفال ایتمك قبیلندن عد اولنه بین یولسز بر حرکتك کندندن صدورینی‌ده هیچ کیمسه بکله‌مز ایدی ... ایواکه بویوله یولسزلقلر فرانسه‌ده یقینلرده چوقچه کورلمکه ، فرانسز ملتنك مکنت وشانی بویوزدن صارصلمغه باشلامشدر .

جنرال (شانوان) هرنه اولورسه اولسون بوحرکتیله دره‌یفوسك اعادهٔ محاکمه‌سی استیمان جهت‌عسکریه‌یه یارامشدر . (بریسون)ك بوصره‌ده بك عجیبجه میدانه قویدیغی « هیئت ملکیه‌می یوقسه عسکریه‌می ادارهٔ مملکتده موقع ممتازی اشغال ایدیور ؟ » سوألنه عسکرجه برجواب وره‌رك . احتمال « بولانژه‌ئانی » اولمق قورمشدر .

بوصره‌ده بلکه فرانسه‌ده بر بولانژه دها چیقه‌بیلیردی . فقط بویله لکله دکل ...

فرانسه هیئت وکلاسنك سقوطی اوزرینه موسیو دوبوئی‌نك موقع اقتداره کلمسی سویلمکه باشلادی وکلدی . حربیه نظارتنده فرانسه‌نك اسکی رجالندن واسبق حربیه ناظرلرندن موسیو فره‌سنه کلدی که تمام یدی سنه‌در ادارهٔ اموره قارشمه‌مش ایدی .



شمدی‌یه قدر اعادهٔ محاکمه‌یه طرفدار اولمیان (دوبوئی) یکی هیئت وکلایی تشکیل ایدنجه‌یه قدر محکمهٔ تمیز (دره‌یفوس) ك دعواسنه قرار ویرییورایدی . واقعا برقرار اعطاسی کندیسنه مودوع اولان محکمهٔ مذکوره تام صره‌سنی دوشورمش وفرانسه‌ده « قابینه فاصله‌سی » اولان شو هفته ایچنده قرارینی ویرمشدر .

مدعیٔ عمومینك ادعاسنی، مادام دره‌یفوسك وکیلی طرفندن قرائت اولنان مدافعه‌نی دیکله‌ین هیئت محکمه بونلرك طلبنی تماماً ترویج ایده‌رك همان دره‌یفوسك جزادن عفوینه ومحاکمه‌سنك تکرار رؤیتنه قرار ویره‌جك یرده « اعادهٔ محاکمه قبالقلی تعمیق تحقیقات » قراریله اکتفا ایلدی .

اوت ، محکمهٔ تمیز میرالای هاری‌نك اوراق ساخته کارلغنده بولندیغی دره‌یفوسك بادیٔ تهمت ومحکومیتی اولان اوراقك شبهه‌دن وارسته اولدیغنی تسلیم واعتراف ایلمش ، یعنی اسباب مجرمیتك عدم کفایه‌سنی تصدیق ایلدیکی حالده هرنصلسه بونك ضمننده اولان جزاءك بقاسی طرفداری بولنمشدر . اوت ، عدالتك تمامیٔ جریانی بوآرالق فرانسه‌ده سکته‌دار اولدیغی جهتله محکمه چارو‌ناچار وقت وزمانه مناسب برقراری اختیار ایلمشدر . یعنی دره‌یفوسك بلاشرط اعادهٔ محاکمه‌سنه ومجرمیتی انجاب ایدن اسباب ودلائلك عدم کفایه‌سنه حکم ویرمك یعنی جف القلم اسباب ودلائل مذکوره‌یی ده ، بوکا استناد ایدن قرار وجزایی‌ده رد وابطال ایلیه‌یلمك فرانسه‌نك احوال داخلیهٔ حاضره‌سی اعتباریله قولای برایش دکلدر .

قرار برآز غریب کورنمکله برابر نه طریق عدالته طوغرو برخطوه‌در . بوخطوه‌نك نه‌قدر کوچلکله آنیله‌یلمش اولدیغی‌ده آرتق کیمسه‌نك مجهولی دکلدر .

***

فرانسز قابینه‌سنك سقوطیله اوروپاده اك زیاده تلاشه دوشلمش بریر وارسه اوده انکلتره‌در . انکلیزلر بو ارالق بتون افکار وملاحظاتی فاشوده مسئله‌سنه حصر ایتمکده وفرانسه ایله انکلتره آره‌سنده مناسبات منکسر اولهرق بر محاربه ، اوروپایه تأثیراتی اعتباریله بردهشتلی محاربه ظهوره کلیرسه بونك نتیجه‌سی نه اولهجقی حساب ایله مشغول اولمقده‌درلر . فرانسه قابینه‌سنك سقوطی خبری لوندره‌یه انکلتره ایله فرانسه مناسبات سیاسیه‌نك همان انقطاعی خبری کبی منعکس اولوب هرکسده برمحاربه تلاشی حاصل اولدی . فقط قابینه‌نك فاشوده مسئله‌سندن طولایی انکلتره ایله فرانسه آره‌سنده مذاکرات مهمه جریان ایتمکده اولدیغی یعنی بر محاربه احتمالی اطرافده دولاشدیغی صره‌ده سقوط ایتمسی فرانسه احوال داخلیه‌سندن ایلرو کلدیکنی انکلیزلر — فرانسه‌نك قوت ومکنتی بر قات دها خللدار ایده‌جك بر سبك موجودیتی حسبیله — ممنون ومستریح اولمشلردر .

فرانسه حکومتی فاشود مسئله‌سنك بدایتی تشکیل ایدن وقوعاته دائر اوراق سیاسیه‌سنی حاوی بر (صاری کتاب) نشر ایتدیکی کبی انکلتره‌ده اوجه‌ینه بومسئله حقنده کی اوراقی محتوی اولهرق نشر ایتدیکی مائی کتابك ایکنجی قسمنی‌ده بو هفته ایچنده میدانه چیقارمشدر . لایقیله بوایکی کتابده مندرج اوراق تدقیق وتحقیق اولنورسه فرانسزلرك ظن اولندیغی قدر متانت کوسترمه‌دکلرینی ، انکلیزلرك اصرار وادعاده اصلا نکول ایتمه‌رك طاورانمش اولدقلرینی تسلیم ایتمك ضروریدر فرانسزلرك (فاشوده) دن چیقمغه متمایل ، فقط بوکا مقابل بر مخرج الده ایتمك منفعتی تأمینه ساعیدرلر .

انکلتره فرانسزلرك بلاشرط (فاشوده) دن چکلمسنی درمیان ایتمش وبوخصوصده مذاکره‌یه کیرشمیه‌جکنی سویلمش ایسه‌ده طبیعت مصلحت مسئله‌یی چار وناچار مذاکره‌وادیسنه دوکمش ، انکلتره شمدیلك بونی قبولدن امتناع کوسترمه‌مشدر . فرانسه‌نك (فاشوده) دن علی‌التعیین بشقه برمحله ؛ بشقه بریر الده ایتمك اوزره چکلمك ایستمسی شان وشرفی نقیصه‌دار ایتمك اوزره انکلتره‌نك ارزوسنه مماشاة دیمك اولدیغی هیچ کیمسه فرق ایتمیور دکل . فقط نه‌یاپسونلر ؟ احوال داخلیه‌نك بوقدر اغتشاش کوسترديکی وبوسبیله اوروپا سیاسیات عالمنده آز چوق نفوذینی غائب ایتمکه باشلادیغی ، حتی برآز تبدیل مسلك ایتمسی ایچون دوست ومتفق بولنان روسیه حکومتندن ، روسیه مطبوعاتی واسطه‌سیله ، بعض نصایح واخطارات ایشتدیکی برصره‌ده فرانسه انکلتره‌یه قارشو اعلان حربمی ایتسون ؟.. فرانسه‌نك فاشوده‌دن نیلك مجرای علیاسنده تأمین منافع تجاریه‌یه مدار اولهجق برپشقه محل آلهرق چکلمسی شان وحیثیتی قورتارمق ایچون ایسه بوکاده انکلتره برشی دیه‌مز . یالکز بومقصده کافی برمحل کوسترە بیلیر . ذاتاً مسئله‌نك بدایتنده انکلتره حکومتی فرانسه‌نك حیثیتی قورتارمق اوزره فاشوده‌نك تخلیه‌سی چاره‌سنه موافقت کوسترەجکنی بیلدیرمش ایدی ...

والحاصل فاشوده مسئله‌سنك اك صوك رنکنه باقیلیرسه آرتق بومسئله فرانسه ایله انکلتره آره‌سنده برشدتلی اختلافی ، برمحاربه‌یی انتاج ایده‌جك دوره‌یی کچمشدر ؛ یعنی حاد والتهاب دوره‌سنی کچیروب آرتق مزمن وسورکلی برحاله کلمشدر . بوندن صوکره قورقلماز .

عثمانه غالب

داخلیه

حشمتلو آلمانیا ایمپراطوری وایمپراطور - یچه‌سی حضراتنك سوریه‌ده سیاحتلری

— المانیا ایمپراطور وایمپراطوریچه‌سی حضراتی حامل اولان (هوهنزولرن) یاطی

ایله (هرتا) قرووازوری پنجشنبه کونی ساعت طقوزده حیفایه مواصلت ایدرك احترامات فائقه ایله استقبال اولنمش واحضار ایدیلان آرابه واسبلره راکباً وقدس شریفه متوجهاً حرکت ایلمشلردر .

— ایمپراطور حضرتلری حیفایه چیقار چیقماز شهر مذکوره مواصلت ایتدیکنی وسیاحتندن پك زیاده ممنون قالدیغنی باتلغراف ذات حضرت شهریاری‌یه بیلدیرمشدر . بوکا مقابل ذات شوکتسمات حضرت تاجداری دخی تلغراف کشیده بیوره‌رق مسافرین خاص حضرت شهریاریلرینك درسعادتدن مفارقتلرندن طولایی متأثر اولدقلرینی وسیاحتده کمال صحت وعافیتله دوام ایتملرینی تمنی بیوردقلرینی بیان بیورمشلردر .

— ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی شمندوفرله قدسه مواصلت بیوره‌رق غایت مطنطن ومدبدب برصورتده مراسم استقبالیه ایفا اولنمشدر .

— ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی شمندوفرله قدسه مواصلتله قله قپوسندن یافا اوله‌رق شهره داخل اولمشلر وطوغریجه قمامه‌یه عزیمت ایلمشلردر . یوللرده ازدحام فوق‌العاده درجه‌ده ایدی . مأمورین ایله رهابین طرفندن رسم استقبال اجرا وعساکر شاهانه طرفندن رسم سلام ایفا قلنمشدر .

— بازار ایرتسی کونی ساعت بشده ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی ومعیتی ارکانی حاضر اولدیغی حالده مجدداً انشا ایدیلن (سوور) نام پروتستان کلیساسنك رسم کشادی اجرا قلنمشدر . حشمتلو ویلهلم حضرتلرینك سرای ایمپراطوریسی باش واعظی ایله پروسیه پروتستان کلیساسنك دیکر رؤسای روحانیه‌سی البسهٔ مخصوصه‌لرینی لابس اولدقلری حالده کلیسانی تقدیس وکشادینه مخصوص دعالری اوقودقدن وپروتستان هیئت موسیقیه‌سی نشیده خوانلری فصول مذهبیه تغنی ایلدکدن صکره مومی الیه باش واعظ کلیسانك کشادینی متضمن برموعظه ایراد ایتمشدر . رسم مذکور غایت پارلاق برصورتده وقوعه کلمشدر .

— ایمپراطور حضرتلری آت ایله ایمپراطوریچه حضرتلری آرابه ایله (بیت اللحم) ه عزیمتله کلیسالری زیارت ایتمشلر ومراسم مذهبیه‌ده حاضر بولنمشلردر .

بعده ایمپراطور حضرتلری اورادن مهد عیسانی ، میلاد عیسا کلیساسنی زیارت ایتدکلری کبی ایمپراطوریچه حضرتلری‌ده بیت جالایی ، بیت اللحم جوارنده‌کی انشا اولنان آلمان ایتامخانه‌سنی زیارت ایلمشلردر .

او اثناده ایمپراطور حضرتلری‌ده قدس جوارنده‌کی المان محله‌سنه عزیمت ایدوب اوراسنی تماشادن صکره چادرلره عودت ایتمشلردر .

قدس شریف بلدیه هیئتی ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی طرفندن قبول اولنه‌رق بوصره‌ده زیارت محللرینك رسملرینی محتوی ظریف ومصنع برالبوم ایمپراطور حضرتلرینه تقدیم ایدلمشدر .

اقشام اوزری جبل طوره عزیمت واورالری زیارت ایلدکدن صکره ساعت بره طوغری‌ینه قرارکاهه عودت اولنمشدر .

ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی جبل زیتونه آرابه ایله کیدرك حضرت عیسانك صعود ایتدیکی جامع شریفی زیارت ایلمشلردر . بعده روس مناسترینی کزمشلردر . کیجه‌دخی تنویرات مکمله اجرا اولنمشدر .

— آلمانیا ایمپراطور وایمپراطوریچه‌سی حضراتنك راکب اولدقلری هوهنزولرن واپوری قونتر آمیرال (بودن هاوندن) ك قوماندهسنده اوله‌رق تشرین افرنجینك یکرمی التیسنده یعنی مشار الیهما حضراتی حیفایه چیقدقدن صکره یافه پیشکاهنه کلمش و آلمان غزته‌لرنده کوریلان برتلغرافنامه‌یه کوره تشرین ثانینك التنجی کونی — یعنی اوکمزده‌کی بازار کونی — یافه‌دن حرکته مهیا اولمسی حقنده قوماندانه امر ویرلمشدر . قپودان (زوم‌ورق) ك قوماندهسنده بولنان وایمپراطور حضرتلرینك معیتده حیفایه کیتمش اولان (هلا) قرووازوری دخی حیفادن طوغریجه پورسعیده کیدرك بوراندن یافه پیشکاهنه عودت ایلمشدر .

— ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی (سوور) کلیساسنك رسم کشادندن صکره چادرلره عودت وساعت اونده (شارعهٔ ارمنیه) ده‌کی ارمنی کلیساسنه کیتمشلر وساعت اون ایکی‌یی یکرمی بچه قدس ارمنی پطریقیله ملاقاتدن صکره قرارکاه حشمتپناهیلرینه عودت بیورمشلردر .

— المانیا ایمپراطوری حشمتلو ایکنجی ویلهلم حضرتلری ایکنجی دفعه اوله‌رق پای تخت سلطنت سنیه‌یی زیارتلرینك تأیید خاطره‌سی ایچون طوله باغچه‌ده مشار الیه ایمپراطور حضرتلری طرفندن برچشمه انشا ایتدیریله‌جکی یازلمش ایدی . ممالك سائره‌ده بوکبی احوال فوق‌العاده ایچون ستون رکزی معتاد اولدیغی حالده بلاد شرقیه‌ده بونك یرینه مرکسجه معناً ومادةً استفاده‌یی موجب اوله‌جق صورتده بعض آثار ومبانی تأسیسی عادت اولدیغندن بروجه محرر ایمپراطور حضرتلری برچشمه انشاسنی ستون رکزینه ترجیح بیورمشلردر .

— حشمتلو المانیا ایمپراطور وایمپراطوریچه‌سی حضراتنك درسعادتی ایکنجی دفعه اوله‌رق زیارتلرینه برخاطره اولمق اوزره مشار الیه ایمپراطور حضرتلری طرفندن طوله باغچه‌ده انشا ایتدیریله‌جك اولان مزین چشمه‌نك پلان ورسملری معیت ایمپراطوریده بولنان رسام موسیو (قناقفوس) طرفندن ترسیم قلنمشدر .

مذکور چشمه غایت مزین برصورتده انشا ایدیله‌جك اولوب سقف وصاچاقلری مختلف اویمه‌لرله واك مرغوب اصول معماری‌یه موافق صورتده تزیین قلنه‌جق اصو ایچنلرك آرام واستراحتنه مخصوص اطرافنده اوطوراجق یرلر بولنه‌جقدر .

— حشمتلو المانیا ایمپراطوری حضرتلرینه هرکه فابریقهٔ همایوننده تقدیم واهدا اولندیغی یازلمش اولان جسیم ومکمل خالی برلین سراینده معیت ایمپراطوری خاصه الاینك باندیره‌لریله زرهلی سفائن پلانلرینك محافظه‌سنه مخصوص اولان بیوك ورسمی سالونه تفریش ایدیله‌جکدر .

— دومکه محاربه‌سنی مصور تابلودن ماعدا ذات شوکتسمات حضرت تاجداری جانب شرفجالبندن ایمپراطور حضرتلرینه ملونه محاربه‌سنی مصور دیکر برتابلو اهدا بیورلمشدر .

***

— مکاتب عالیه‌یه مجاناً قبوللری ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی مقتضای جلیلندن اولان بش بلغار اطفالی بلغارستان معارف نظارتی مامورلرندن موسیو (بارتیلوف) ك رفاقتده شهریمزه کلمشلردر . اسملری شونلردر :

نیقولایف ، پاولیف ، بچیه‌ف ، پاپایوف ، وراویلوف .

— حیدر پاشاده بریخم ایه برده لیمان انشاسی امتیازینك اناطولی شمندوفرقومپانیه‌سنه اعطاسی ماده‌سنك یکیدن تذکر اولنمق اوزره باب عالی جانب سامیسنه حواله بیورلدیغی ایشیدلمشدر .

— یانیه ولایتنده پرمدی‌دن یانیه‌یه واورادن پره‌وزه‌یه قدر برتیمور یولی خطنك انشاسی نافعه نظارت جلیله‌سنده دردست تذکر بولندیغنی اوروپا غزته‌لرندن بری یازمشدر . تاخیدروموس غزته‌سی خط مذکورك یانیه‌دن اولونیه‌یه قدر برشعبه‌سی یاپیله‌جغی وخط مذکور ایله شعبه‌سنك اوچیوز یتمش کیلو مترو اولوب اوتوز ایکی ملیون فرانق صرف اولنه‌جغی وخط مذکورك اهمیتنه مبنی انشاسنك تسریعی امر وفرمان بیورلدیغی استخبار ایلمشدر .

« ترجمان حقیقت » ده کورلمشدر :

ویانه‌ده وبا

ویانه شهرنده وبادن برقاچ مصاب ووفیات وقوعه کلدیکنه دائر تلغراف آجنته‌لرینك برقاچ کوندر نشر ایلدکلری تلغرفنامه‌لر اوروپانك انظار دهشتنی ویانه طرفنه توجیه ایلمش اولدیغی کبی قارئین عثمانیه‌نك انظار اهمیتنی‌ده جلب ایتمش اولمسی طبیعیدر بوبابده حقایق احوالك انظار قارئینه سردیله تطمینلرنی جملهٔ وظائفدن عد ایلرم .

بوحادثه ویانه باقتریولوژی تجربه‌خانه‌سنده بر اوشاغك « کولتور باقتریولوژیق » شیشه‌لرینی قاریشدیرمسندن ظهوره کلمشدر . عجمی حریف بیلمدیکی شیشه ال اوزاتمق ایله باشنه براولوم تهلکه‌سی جلب ایلمشدر . حال بوکه جهانك هر طرفنده بر بوتجربه‌خانه‌لر اختلاطدن ممنوع ودائما تحت نظارتده بولندیریلور . شو قضایه ایلك دوچار اولان آدمده خسته‌لك اول باول ذات الرئه صورتنده کندینی کوسترمش . حال بوکه تجربه‌خانهٔ مذکوره مأمور اولان دوقتور موللر هندستانده وبا حقنده اجرای تحقیقاته مأموراً اوطرفلره کیدوب اوچ درت یوز مرضای وبائیه‌یی معاینه وتدقیق انلمش بولندیغندن بارس استمه‌ده‌کی بو آدمك ذات الرئه‌سندن شبهه‌لنه‌رك افراز ایلدیکی بلغملری میقروبیولوژی اصولنجه تدقیقه مسارعت ایلمش وبونلرده وبامیقروبنی بولنجه خسته‌لكك ذات الرئهٔ وبائیه اولدیغنه شبهه‌سی قالمیه‌رق بونك اوزرینه تدابیر تحفظیه‌نك کافه‌سنه برآنده مسارعت قلنمشدر .

شویله که : باویش وانکله تماس ایدن ایکی خسته‌خانه خدمه‌سی اختلاطدن منع اولندقلری کبی دوقتور مولرك کندیسی‌ده اختلاطدن قطعیاً منع اولنه‌رق بوامر تجریدده اوقدر اعتنا قلنمش که مدت فنیه‌سی منقضی اولنجه‌یه قدر آچلمامق اوزره قپانان قپولردن مجردلرك یه‌جکلرنی ایچه‌جکلرنی ویرمك وحتی سویلیه‌جکلرنی دیکلمك قابل اولمیه‌جغندن دوقتور موللر ایستیه‌جکی شیلری برکاغده یازوب جام آرقه‌سندن کوسترمکه وایستدیکی شیلر بالتدارك پنچره اوکنه قونیلوب قوپانلر چکلدکدن صکره دوقتور موللر طرفندن ایچرویه آلنمغه باشلامش . تجربه‌خانه‌ده نه‌قدر اشیا وار ایسه مصابلرك اشیای ذاتیه‌لریله برابر احراق وامحا ایدلمش . حتی بوتجربه خانه‌نك کاتبی اولدیغی خسته‌خانه دخی هرنه‌قدر بولاشقلقدن مصون ایسه‌ده خارج ایله اختلاطدن منع اولنه‌رق طیشاریدن ایچرویه وایچرودن طیشارویه کیمسه کیروب چیقمامق اوزره قپولری قپانمش . الحاصل بومثللو احوالده قرانتنه اصولنك تعیین ایلدیکی اك شدتلی تجریدلر واحراق درجه‌سنده تطهیرلر کاملاً ومکملاً بالاجرا هیچ براکسیك براقلمامشدر .

بیچاره دوقتور موللر دخی شوحادثه‌نك قربانی اوله‌رق وفات ایلمش ایسه‌ده باقتریولوژ فن اهمی سایه‌سنده بودفعه اوروپایه ایتمش اولدیغی خدمت حقیقهٔ خدمات مهمهٔ انسانیتکارانه‌دن معدود بولنمشدر . زیرا وبا علتنك برچوق علامتلر ایله مقدمات ظهوری کورلمکده ایدیسه‌ده اولا ذات الرئه صورتنده متجلی اولدیغی بیلنمدیکندن بیچاره دوقتور موللر بوحقیقتی‌ده کندی حیاتیله فعلاً ومادةً اوروپایه کوستروب اویله کیتمشدر . بوآدم اولمسه ایدی یعنی آنك هندستانده سبق ایتمش اولان تدقیقات باقتریولوژیه‌سی امداده یتشمه‌مش بولنسه ایدی شووبا مصابلری ذات الرئه‌یه دوچار اولمش مرضای عادیه‌دن عد اولنه‌رق خسته‌لك سریعاً سرایت ایلر ایدی . هم سریع هم شدید ! زیرا باویش وموللردن ماعدا برمصاب خدمتکار دها اولوب شو ساعتده آنك دخی حیاتندن قطع امید ایدلمکده‌در . مجرد دوقتور موللرك تدقیقات باقتریولوژیه‌سی سایه‌سنده بو خسته‌لکك عادی بر ذات الرئه اولمیوب بلکه ذات الرئهٔ وبائیه اولدیغی درحال اکلاشیله‌رق تدابیر لازمه‌یه‌ده اکا کوره تشبث ادلمشدر .

بو تدابیر تجریدیه وتحفظیه‌نك مؤثر اولدیغنی قویاً وقطعیاً امید ایلیه‌بیلورز . زیرا بوکونکی چهارشنبه کونی باریش حادثه‌سنك طقوزنجی ودوقتور موللرك وفاتنك بشنجی کونی اولوب ویانه‌ده وظیفهٔ تداوی ایله موظف اولان بالجمله اطبادن بالتحقیق اوستریا دولت فخیمه‌سنك بتون اوروپایه رسماً اخبار وتأمین ایلدیکنه کوره ویانه شهرینك هیچ برطرفنده وبادن وسائر امراض ساریه‌دن اثر یوقدر . وبا میقروبلرینك فناً مدت دور تفریحی یدی نهایت طقوز کون اولوب بومدت ظرفنده بشقه برسرایت وقوعه کلمدیکنه نظراً کلمیه‌جکنه دخی امنیت ایلمك بوکونکی کون ایچون ممکندر . بحفظه تعالی اوچ کون دها کچوب‌ده هیچ برسرایت اثری کورلمزسه اطمئنان تام حاصل اولور . زیرا طقوز کونلك مدت تفریحه اوچ کون دخی احتیاط ایامی ضم ایله نهایت اون ایکی کون وبا استیلاسنه قارشو کافی اولدیغی اخیراً وندیك صحیه قونفرانسنده تحت قراره النمشدر . یعنی برمملکتده وبا ظهور ایتسه‌ده اومملکت علیهنه قرانتنه قونلسه بو قرانتنه‌نك مدتی اون ایکی کوندن عبارت اولمق کافی اوله‌جغی کبی اوممکلکتده صوك مصابك وقوعی اوزرندن اون ایکی کون کچرده یکیدن بر مصاب ظهور ایتمز ایسه موضوع اولان قرانتنه قالدیریلور .

ایشته حقیقت حال بوصورت مطمئنه‌دن عبارت اولوب بونك خلافنه شورادن بورادن چکلمش کبی کوستریلن اویدورمه تلغرافلرك هیچ برحکم واهمیتی اولمیه‌جغنی وپادشاهمز حامئ اعظممز شوکتلو افندمز حضرتلرینك ممالك شاهانه‌لری حقنده هر کونه تقیدات واهتمامات ملوکانه‌لری جهانك نظر شکرانده دائما متجلی اولدیغی کبی بالخاصه صحت عمومیه‌یه عائد مسائل حقنده‌کی همت بلند مرتبت شاهانه‌لری ارکان ومأمورین صحیه‌یی‌ده حیرتده براقه‌جق درجهٔ فوق‌العاده‌ده بولنمغله اوسایه‌ده امراض مستولیه‌یه قارشو اسباب مدافعه‌یی تهیئه وتطبیقده مأمورین صحیه‌نك ذره قدر اثر رخاوت کوستره‌میه‌جکلرینی بیلوب مستریح اوللیدر .

احمد مدحت

کیدنلر وکلنلر

ادیب طبیب جناب شهاب الدین بك افندی برادرمز بو هفته ایچنده حرکت ایدن خدیویه واپوریله محل مأموریتی اولان قرانه متوجهاً وموقتاً درسعادتدن انفکاك ایتمشدر .

خارجیه

— هیئت جدیدهٔ وکلا صورت قطعیه‌ده بروجه آتی تشکل ایتمشدر . باش وکیل وداخلیه ناظری موسیو (شارل دوپوئی) حربیه ناظری اعیاندن موسیو (فره‌ئیسینه) بحریه ناظری مبعوثاندن موسیو (له‌قروا) عدلیه ناظری مبعوثاندن موسیو (له‌بره) خارجیه ناظری مبعوثاندن موسیو (دلقاسه) مالیه ناظری اعیاندن موسیو (پئترال) تجارت ناظری مبعوثاندن مسائل مالیه محرری موسیو (ده‌لومبر) نافعه ناظری مبعوثاندن معلم موسیو (قرانچ) معارف ناظری مبعوثاندن ووکلای سابقه‌دن موسیو (کیله‌ن) وزراعت ناظری مبعوثاندن موسیو (ویژه)

امراض نسا واطفال طبیب مخصوصی دوقتور بسیم عربك دیوان یولنده ١٥١ نومرولو خانه‌سنده جمعه ایرتسی ، بازار ایرتسی ، صالی وپنجشنبه کونلری ساعت سکز بچقدن صکره خسته قبول ایلکده‌در .